

Jette

info

Editeur responsable: Hervé Doyen, Bourgmestre
Chaussée de Wemmel 100
1090 Bruxelles
Tél.: 02/423 12 11
Fax : 02/425 24 61
E-mail : infojette@jette.irisnet.be

J U I N 2 0 0 6

N° 132

BUREAU DE DEPOT BRUXELLES 9

Ensemble pour un cadre de vie agréable

L'administration communale de Jette lancera, dans les prochaines semaines, une grande campagne de sensibilisation intitulée: "Jette, commune propre. Nous, on y travaille. Et vous?". Cette action s'articule autour de quatre thèmes: les déjections canines, les petits déchets, les dépôts clandestins et le respect des arbres d'alignement. Renforcé par une large campagne d'affichage, vous trouverez d'ailleurs bientôt des affiches dans votre boîte aux lettres, notre dossier doit inciter les Jettois à travailler, avec l'administration communale, à un cadre de vie propre et agréable.

**Tous les détails
dans notre dossier
"Jette, commune propre"**

PAGES 6 ET 7

**18 juin 2006
NAUTICA
PAGE 13**



**23 juin 2006
JAZZ JETTE JUNE
PAGE 17**

**Chaque mardi
pendant les vacances d'été
FIESTAJET
PAGE 18**



Nettoyer ! Et Après... ?

Nettoyer l'espace public à Jette coûtera plus ou moins 760.000 € en 2006. C'est le prix pour avoir une commune propre, et même pas assez propre pour certains. Cela pose question. Est-ce bien raisonnable ? Ne pourrait-on pas consacrer cet argent à des choses « plus importantes » ? Il y a des gens sans logement, des citoyens sans travail, et pendant ce temps-là, on nettoie !

Ces propos sont bien sûr provocateurs et caricaturaux ; il faut un minimum d'hygiène et de propreté. Et avoir une commune avenante contribue au « bien vivre ensemble » qui est nécessaire à notre équilibre à tous.

Il n'empêche que quand on voit parfois l'état de certaines rues, on est en droit de réagir. On peut bien sûr se dire « que fait la commune ? » ou « où sont les balayeurs ? ». On peut aussi se demander où se trouvent tous ces gens sans conscience qui jettent par terre leurs papiers, canettes, détritiques en tout genre, qui crachent, qui urinent ou qui laissent leur chien faire ses déjections au milieu du trottoir. Qu'est-ce qui leur passe par la tête quand ils commettent de tels actes ? C'est pour moi un mystère.

Mais une chose que tous les autres doivent savoir, c'est que ces comportements nous coûtent chers à tous ! Or, mettre un papier dans la poubelle, ça ne coûte rien. Si ces inconscients ne le font pas par respect d'autrui, qu'ils le fassent au moins par souci d'économie ...

Sachons aussi que ces inconscients sont en fait peu nombreux. C'est un petit groupe de personnes qui salit l'environnement de tous. Alors, ayons le courage de leur faire des remarques quand nous les voyons à l'œuvre. A la longue, nous arriverons sans doute à les conscientiser.

Hervé Doyen,
votre député-bourgmestre

Attention! Horaire d'été

Pendant les mois de juillet et août, l'administration communale sera accessible au public du lundi au vendredi de 8h30 à 14h. Aucune permanence ne sera donc assurée les jeudi soirs pendant ces deux mois.

L'horaire habituel sera d'application jusqu'au 30 juin et à nouveau à partir du 1er septembre, à savoir:

Services Population, Etat civil et GEFICO: lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h et jeudi de 13h à 19h.

Autres services: lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, le jeudi de 13h à 16h.



En direct du Conseil communal

Les conseillers communaux étaient réunis à l'Hôtel du Conseil le 31 mai. Ils ont débattu de divers aspects de la vie de la commune. Voici une sélection des points discutés lors du dernier conseil communal.

CRÉATION DE PLACES DE PARKING POUR HANDICAPÉS.

Le conseil communal a approuvé la création de zones de stationnement réservées aux personnes handicapées. De nouvelles places sont créées dans les rues Edouard Faes, Vandenschriek et Léopold 1er. Ces emplacements ne sont accessibles qu'aux personnes disposant d'une carte valable de handicapé et qui l'apposent derrière le pare-brise de leur voiture. En avril, Jette recevait le label Handicity en récompense de toutes les initiatives prises par la commune pour améliorer l'intégration des personnes handicapées. Pouvoir se déplacer sans problème et pouvoir garer son véhicule à proximité de son lieu de destination constituent certainement des moyens d'intégration dans la vie communale pour les personnes moins valides.

RENOUVELLEMENT DE L'ÉCLAIRAGE PUBLIC

Les conseillers communaux se sont prononcés en faveur du renouvellement de l'éclairage public dans l'avenue Notre-Dame de Lourdes. 28 nouveaux points lumineux seront installés par Sibelga. Les travaux sont prévus pour la fin de cette année.

Quinze minutes de stationnement gratuit

Nous vous l'annoncions dans le Jette-Info du mois d'avril, le conseil communal a, sur proposition du collège des bourgmestre et échevins, décidé d'accorder 15 minutes (non prolongeables) de stationnement gratuit dans les zones payantes. Cette mesure est entrée en vigueur le 1er juin 2006.

L'application du quart d'heure de parking gratuit, sur initiative de l'échevin de la Mobilité Jean-Louis Pirotin est valable dans toutes les zones de stationnement payant. En pratique, ce quart d'heure gratuit débute à partir de l'arrêt du véhicule et ne dispense pas de l'apposition, derrière le pare-brise du

véhicule, d'un ticket de stationnement. Il suffit à l'automobiliste soit de payer normalement pour un ticket qui ajoutera 15 minutes à la durée autorisée de stationnement, soit de demander un ticket pour le quart d'heure gratuit, uniquement en appuyant sur le bouton vert de l'horodateur.

Cette initiative vise à stimuler la vie économique de nos centres commerciaux. Dans ces endroits de fortes concentrations d'usagers, il faut en effet favoriser une meilleure rotation des véhicules, notamment par la mise en place de zones de stationnement payant, via les horodateurs.

Demande de ristourne sur la consommation d'eau

Si vous n'avez pas encore rentré votre dossier, rassurez-vous!

L'administration communale n'ignore pas que les décomptes de charges locatives vous parviennent de plus en plus tard. C'est la raison pour laquelle le collège des bourgmestre et échevins et l'échevin des Affaires sociales André Liefferinckx ont décidé de prolonger les délais d'introduction des demandes de ristourne sur la

consommation d'eau. Vous pourrez donc introduire votre demande de ristourne jusqu'au 31 juillet 2006 auprès de l'administration communale.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser au service communal des Affaires Sociales - chaussée de Wemmel 100 - tél: 02.422.31.23.

UNE QUESTION SUR LA COMMUNE DE JETTE ?
Surfez sur www.jette.be.



LA MAISON COMMUNALE

Chaussée de Wemmel 100
1090 Jette - Tél. 02.423.12.11

Horaire des services communaux

(sauf juillet et août)

Services Population, Etat civil, Gestion du Territoire (Urbanisme) et GEFICO : les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, le jeudi de 13h à 19h (Gestion du Territoire uniquement sur rendez-vous de 16 à 19 h)

Autres services : les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, le jeudi de 13h à 16h

SERVICE DES AFFAIRES SOCIALES

Chaussée de Wemmel 100
1090 Jette - Tél. 02.422.31.21

Les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, le jeudi de 13h à 16h

HÔTEL DU CONSEIL

Place Cardinal Mercier, 1
1090 Jette

• Commissariat de police
Tél.: 02.412.68.06

AGENCE LOCALE POUR L'EMPLOI

Rue A. Vandenschriek, 77

1090 Jette
Tél.: 02.423.19.10

CPAS

Rue de l'Eglise St-Pierre, 47
1090 Jette

• Secrétariat: 02.422.46.11
• Service social: 02.422.46.40

AGENCE IMMOBILIÈRE SOCIALE DE JETTE

Résidence Essegem 2
Rue Jules Lahaye 288

1090 Jette
Tél.: 02.421.70.90/91

Conseil communal

La prochaine séance du Conseil communal est fixée au **28 juin 2006 à 20h**. Cette séance aura lieu dans l'Hôtel du Conseil (place Cardinal Mercier 1 - niveau 2/3 - salle du Conseil).

L'inscription au Registre de la population: une démarche essentielle

Le Registre de la population d'une commune reprend toutes les personnes qui y résident, qu'elles y soient nées ou non, qu'elles soient belges ou étrangères. Tenu et géré par le service de la Population, ce registre est constamment mis à jour: inscriptions des nouveaux habitants, radiations, modifications de toutes natures.

En Belgique, toute l'action administrative est basée sur l'inscription aux registres de la population qui a pour but de constater votre lieu de résidence. Ce point est important car, si l'administration communale ignore où vous habitez, vous ne pouvez pas pleinement exercer vos droits de citoyen, ni bénéficier de l'ensemble des prestations sociales. Concrètement, cela signifie qu'il vous est alors, notamment, impossible de voter aux élections (rappelez-vous que votre convocation est envoyée à votre domicile), de percevoir votre pen-



sion ou des allocations de tous types ou encore d'obtenir un permis de conduire. Voilà pourquoi il est essentiel que votre

résidence principale soit enregistrée en permanence auprès du service de la Population de votre commune.

Que vous soyez belge ou non, si vous déménagez, faites-en la déclaration au service de la Population de la commune où se trouve votre nouvelle habitation le plus vite possible (dans les 8 jours ouvrables). Vous devez également effectuer cette démarche si vous changez d'adresse sans changer de commune. Un agent viendra constater la véracité de votre déclaration. En revanche, il n'est pas nécessaire de prévenir la commune que vous quittez, le suivi se fait automatiquement lors de l'inscription auprès de l'administration communale d'arrivée.

Si vous résidez à Jette et si vous avez oublié de vous inscrire à l'administration communale, contactez vite le service de la Population afin de régulariser votre situation. Pour plus d'informations: administration communale de Jette - service de la Population - chaussée de Wemmel 100 - tél.: 02.423.12.61.

Relevé des compteurs d'eau

L'Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE) a entamé le relevé annuel des compteurs d'eau. Ce relevé se déroule à une période différente d'une commune à l'autre. A Jette, les fonctionnaires de l'IBDE passeront de porte à porte relever les compteurs d'eau entre le 3 juillet et le 29 septembre.

Que faire en cas d'absence?

La période pendant laquelle les agents de l'IBDE viennent relever les compteurs à Jette correspond à un moment de l'année où de nombreuses personnes partent en vacances. Si vous êtes en congé à ce moment-là, ne vous tracassez pas. Les agents de l'IBDE laisseront un avis dans votre boîte aux lettres, vous n'aurez qu'à le remplir vous-même. Si vous ne communiquez pas les renseignements voulus, l'IBDE déterminera votre consommation en se basant sur ce que vous avez réellement consommé l'année dernière.

Des agents identifiables

Les agents de l'IBDE s'identifient aisément: ils portent tous un uniforme bleu et disposent d'une carte d'identification de l'IBDE. En cas de doute, vous pouvez demander à l'agent de vous montrer sa carte. Des fraudes ont déjà été constatées par le passé. Des personnes se présentaient comme étant des agents de divers services (pompiers, IBDE,...) et profitaient de la crédulité des gens pour pénétrer dans leur maison et les dépouiller. Une personne avertie en vaut deux...

Pour plus de renseignements: Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau - tél.: 0800.13.016 (numéro vert) - site internet: www.ibde.be

Plus de tâches pour les auxiliaires de police

Les auxiliaires de police étaient jusqu'à présent principalement affectés à la circulation. Leurs tâches étaient clairement définies et limitées. Pour qu'il y ait plus de bleu dans nos rues, l'ensemble des compétences des agents auxiliaires a été sensiblement élargi. Ils peuvent désormais eux aussi contrôler les identités, procéder à des arrestations de délinquants, surveiller et fouiller des détenus et dresser des procès-verbaux en cas d'accidents de la circula-

tion. Grâce à cette mesure, 1.750 agents supplémentaires descendent dans les rues.

Ces agents auxiliaires seront attachés à un "vrai" policier, l'inspecteur de police. La reprise d'une partie de leurs tâches par les agents auxiliaires permettra aux inspecteurs de police de se consacrer davantage à d'autres aspects de leur travail. Les auxiliaires de police ne porteront toujours pas d'arme. La distinction est ainsi clairement marquée. Les inspecteurs de police dispo-

sent d'une matraque, d'un pistolet et de menottes. Les auxiliaires n'ont pas suivi de formation pour se servir d'une arme.

Avant de pouvoir battre le pavé avec un inspecteur de police, un auxiliaire doit suivre une formation de trois mois. Pour sa part, l'inspecteur suit une formation d'1 an à l'école de police. Aucun diplôme n'est exigé pour devenir auxiliaire de police alors qu'un inspecteur doit disposer d'un diplôme de l'enseignement supérieur.



Le contrat de quartier et vous : assemblée générale le 20 juin

L'administration communale de Jette et la Région de Bruxelles-Capitale ont récemment conclu un accord portant sur un contrat grâce auquel les quartiers "Carton de Wiert" et "Coeur de Jette" seront revalorisés. Via le contrat de quartier, des investissements seront réalisés dans ces quartiers en agissant à la fois sur le logement, l'espace public et la vie sociale. La revitalisation urbaine va donc au-delà des seules "briques" et prend également en compte l'aspect humain. Cela va de la création de logements sociaux aux initiatives socioculturelles, de la revalorisation de terrains abandonnés à l'aménagement d'infrastructures de détente,...

Ce travail de rénovation en profondeur ne peut se faire sans associer les habitants des quartiers concernés aux réflexions des autorités communales. Une première

assemblée générale était organisée le 22 mars dernier. Le bureau d'études chargé de l'élaboration du dossier y a expliqué ce qu'est un contrat de quartier et en quoi il profitera aux riverains.

Tout au long du mois de mai, des groupes de travail ont été organisés autour de différents thèmes. Les Jettois des quartiers "Carton de Wiert" et "Coeur de Jette" ont ainsi pu s'exprimer sur: le développement économique, la cohésion sociale et les infrastructures locales, le logement, les espaces publics et le développement durable. De nombreuses suggestions ont été émises et seront prises en compte.

La concertation ne s'arrête pas là. La prochaine assemblée générale du contrat de quartier aura lieu le jeudi 20 juin 2006 à 19h à la salle polyvalente de la biblio-

thèque néerlandophone (place Cardinal Mercier 6 à 1090 Jette).

Le bureau d'études COOPARCH présentera les avancements de la deuxième phase du dossier de base (différentes possibilités dans le quartier, options chiffrées). Vous pourrez intervenir s'il y a des manquements ou des modifications que vous souhaiteriez voir apparaître.

Plus de renseignements: administration communale de Jette - Véronique Verhulst - 02.422.31.19 - vverhulst@jette.irisnet.be

site internet: www.jette.be

Attention: cette assemblée concerne principalement les habitants qui résident dans les zones comprises dans le périmètre du contrat de quartier.

**RUES DE BAISIEUX
ET GILSON**

**Travaux de rénovation
et aménagement
d'un ralentisseur de vitesse**

Le réaménagement des rues De Baisieux et Gilson (entre l'avenue De Greef et le territoire de Bruxelles-Ville) se poursuit. Les trottoirs de la rue Gilson sont rénovés. Le réaménagement du rond-point est actuellement en cours. Les trottoirs de la rue De Baisieux devraient être achevés avant les congés du bâtiment en juillet. Un trottoir traversant ainsi qu'un ralentisseur de vitesse seront placés dans le courant du mois d'août. Pendant les travaux, seule la circulation locale est autorisée.

**RUES DE L'EQUITÉ
ET DE BREUKER**

Travaux de rénovation

Des travaux de rénovation ont débuté fin avril dans la rue de l'Équité et la rue De Breuker. Les trottoirs sont refaits, des extensions de trottoirs sont aménagées aux carrefours. Un trottoir traversant sera en outre aménagé au croisement de la rue de l'Équité avec la rue de l'Héroïsme. Ces travaux devraient s'achever avant les congés du bâtiment en juillet.

RUE UYTTEHOLVE

**Construction de coussins
berlinois**

Des travaux d'aménagement ont commencé fin mai dans la rue Uyttenhove. Ils sont entrepris afin d'améliorer la sécurité routière à cet endroit. Trois coussins berlinois seront aménagés alors que les trottoirs seront élargis aux carrefours. Ces travaux devraient s'achever durant la seconde quinzaine du mois de juin. Seule la circulation locale est autorisée pendant le chantier. Une déviation temporaire sera en outre d'application au moment de l'aménagement des coussins berlinois. Dès que les travaux seront finis, la circulation dans la rue Uyttenhove se fera à sens unique, de l'avenue Woeste vers la place De Moor. Après l'instauration du sens unique, il sera possible de se garer des deux côtés de la rue Uyttenhove.

LA MAISON COMMUNALE

**Aménagement d'une rampe
d'accès**

Afin de rendre La Maison communale plus accessible aux personnes à mobilité réduite, une rampe d'accès sera aménagée cet été. Pendant les deux semaines que prendra l'aménagement de cette rampe, l'accès à l'administration communale sera peut-être légèrement perturbé.

Inauguration des rues Longtin et Vanderborgh



L'humeur était à la fête lors de l'inauguration des rues Longtin et Vanderborgh le week-end du 20 mai. Ces inaugurations marquaient la fin de deux chantiers représentatifs de l'attention que porte le collège des bourgmestre et échevins, et l'échevin de l'Espace public Jean-Louis Pirotin tout particulièrement, à la rénovation du cadre de vie à Jette.

La rue Longtin a été inaugurée le vendredi 19 mai. En dépit d'une météo médiocre, les riverains ont pu trinquer à leur rue remise à neuf: un plateau surélevé y a été aménagé, les trottoirs ont été rénovés et la voirie a été réasphaltée.

Le samedi 20 mai, l'inauguration de la rue Vanderborgh, qui fut combinée à la fête annuelle des enfants, est littéralement tombée à l'eau en raison des grosses averses. La rue a subi un lifting complet, la couche d'usure et les trottoirs sont neufs. Le résultat est flagrant, à la grande satisfaction des habitants.



**Troisième "Brique d'or"
pour le Foyer jettois**

Le 26 avril 2006, le Foyer jettois s'est vu attribuer la "Brique d'or". Cette distinction, remise par le Syndicat des locataires, récompense chaque année une société immobilière de service public (SISP) qui a entrepris des actions en vue de l'amélioration de la qualité de vie des locataires de logements sociaux. Le secrétaire général du Syndicat des locataires explique cette démarche par le fait qu'"à côté des nombreuses critiques émises à l'encontre des logements sociaux, il faut aussi montrer que certaines réalisations vont dans le bon sens. Et pousser ainsi les autres sociétés de logement (qu'elles soient publiques ou privées) à s'inspirer des efforts fournis par les lauréats des "Briques d'or"."

Transparence et économies d'énergie

Selon José Garcia, le Foyer jettois s'est vu récompensé pour deux raisons principalement: la co-génération et la transparence. Par le biais du système de co-génération, la société de logement social pense non seulement au budget des locataires mais également à l'environnement. Ainsi, le Foyer jettois s'est engagé dans une collaboration avec Sibelga afin de coupler la production d'électricité à la production d'eau chaude sur les sites Essegheem et Florair. Le président du Foyer jettois Paul Leroy explique que "Sibelga a entièrement pris en charge les frais d'investissement de ce projet. L'installation de 2 micro-centrales de co-génération profitera aux locataires dont les coûts de chauffage seront réduits de 5%."

La "Brique d'or 2006" salue aussi la politique de transparence et de communication que la direction du Foyer jettois applique vis-à-vis des locataires. Pour la première fois en Belgique, une SISP a accepté qu'un représentant du Syndicat des locataires soit désigné pour siéger au conseil d'administration de la société de logement social. Ce représentant, choisi parmi des locataires du Foyer jettois, a exactement les mêmes prérogatives que les autres membres du CA, à une exception près: le délégué du Syndicat des locataires ne peut être présent lorsque sont discutées des affaires concernant nommément d'autres locataires. José Garcia se réjouit de cette initiative qui "démontre la grande importance accordée par le Foyer jettois au monde associatif et à la prise en compte des besoins des locataires." Aussi innovante que soit cette disposition, elle s'inscrit pourtant dans un long travail de participation que la

société coopérative a entamé il y a plusieurs années et qui lui a d'ailleurs valu deux autres "Briques d'or" par le passé.

Du côté du Foyer jettois, on se félicite de la reconnaissance des efforts fournis mais on ne compte pas se reposer sur ses lauriers. Une enveloppe de plus de 5 millions d'euros est prête à être affectée à d'importants travaux de rénovation dans plusieurs immeubles de la société. Le bien-être et l'amélioration du cadre de vie des locataires des logements sociaux du Foyer jettois ne sont pas des vains mots.

**Fête dans la rue
de l'Eglise Saint-Pierre**



Les habitants de la rue de l'Eglise Saint-Pierre se sont réunis le mardi 30 mai, à l'occasion de la Journée des Voisins. L'ambiance était particulièrement chaleureuse et les riverains ont convenu d'organiser un barbecue entre voisins lors du dimanche sans voiture en septembre. Le bourgmestre Hervé Doyen était, lui aussi, de la partie.

Que faire de vos déchets ?



Déchets verts et chimiques

Lété est de retour et le moment est venu de s'occuper du jardin. Vous pouvez vous débarrasser de vos déchets verts lors des récoltes hebdomadaires organisées par la Région ou auprès du service communal des Plantations.

COLLECTE RÉGIONALE. Depuis le mois d'avril, la Région organise, les dimanches après-midi, la collecte des déchets verts. Ces collectes dominicales commencent à 14h. Il vous suffit de mettre les déchets verts dans des sacs verts et de rassembler les branches en tas près des sacs. La collecte des déchets verts se poursuivra jusqu'à l'automne. Nous vous tiendrons informé(e) de la date à laquelle elle s'achèvera.

SERVICE DES PLANTATIONS. Les branches (d'un diamètre de 7 cm maximum), les déchets verts et les petits déchets

chimiques peuvent être déposés au service des Plantations (serres communales - avenue du Laerbeek 120) les mardi et jeudi de 9h à 12h et le samedi de 9h à 14h. Le dépôt des déchets verts est géré par un système de cartes avec code-barre. Cette carte permet d'identifier l'utilisateur. Le volume de déchets est évalué par le préposé et un décompte est envoyé à l'utilisateur pour paiement éventuel. Tarif particuliers jettois: 2 m3 gratuits par an, 5 EUR/m3 à partir du troisième m3. Tarif entreprises de jardinage jettoises: 12,50 EUR/m3. Tarif particuliers non-jettois: 12,50 EUR/m3. Tarif entreprises non-jettoises: 25 EUR/m3.

COINS VERTS MOBILES. Les déchets chimiques contiennent souvent des éléments qui risquent de porter atteinte à l'environnement s'ils ne sont pas traités de manière spécifique. Apportez-les au service communal des Plantations ou aux

Coins Verts mobiles (véhicules de Bruxelles-Propreté).

Attention! Il n'est désormais plus possible de déposer vos médicaments aux Coins Verts. Il vous faut maintenant les retourner à votre pharmacien.

Calendrier des Coins Verts mobiles à Jette pour les mois de juin et juillet 2006:

Place Cardinal Mercier (police): les 12 juin et 24 juillet - de 17h15 à 18h15

Avenue Charles Woeste (ND de Lourdes): les 26 juin et 24 juillet - de 18h30 à 19h30

Objets encombrants

Enlèvement par Bruxelles-Propreté. Bruxelles-Propreté vient enlever vos objets encombrants à domicile. Il vous suffit de téléphoner au numéro gratuit 0800.981.81. Un rendez-vous vous sera

fixé du lundi au samedi. Il vous suffit d'être présent(e) à la date et à l'heure prévues. Un enlèvement de 2 m3 d'objets encombrants est prévu gratuitement tous les six mois. Vous payez ensuite 19 EUR par mètre-cube supplémentaire.

Déchetterie régionale. Vous pouvez vous rendre à une des deux déchetteries régionales (rue du Rupel à 1000 Bruxelles et avenue de la Deuxième Armée britannique à 1190 Forest) avec vos objets encombrants (appareils électroménagers, meubles,...). Ouvert du mardi au samedi de 9h à 16h. Service gratuit pour les particuliers. Le dépôt de matériel de construction (châssis, évier, volets, marbres, poutres,...) est possible, contre paiement, pour les particuliers, les commerçants, les artisans et les petites entreprises.

Si chacun apporte sa contribution à la collecte sélective des déchets, notre environnement se portera mieux.

Couleurs florales et plaisir de la ferme



Durant le week-end des 13 et 14 mai, les serres communales et la Ferme pour enfants ouvraient leurs portes au public. Les Jettois ont pu admirer la splendeur des fleurs, avant que les jeunes pousses soient plantées aux différents ronds-points et coins verts de notre commune par les bons soins des jardiniers communaux. Les arbres d'alignement constituaient le thème central de la journée portes ouvertes du service des Plantations. Après une explication détaillée, les Jettois ont pu découvrir de visu les plus beaux arbres d'alignement lors d'une visite guidée en bus.

A la Ferme pour enfants, l'attention des jeunes visiteurs a surtout été attirée par les nombreux animaux. Les petits citadins ne côtoient pas tous les jours de mignons petits cochons, de jolis poneys ou des oies qui se dandinent. Le maréchal-ferrant et le tondeur de moutons n'ont rien eu à envier aux animaux: les enfants n'ont rien perdu de leurs gestes, pendant que les parents dégustaient les délicieux produits de la ferme.



Participez à l'embellissement de notre commune

Les nombreux espaces verts que l'on trouve sur le territoire de Jette participent sans aucun doute à la qualité de vie propre à notre commune. La chlorophylle et les couleurs de la flore de nos parcs et des plantations entretenues par les jardiniers communaux apportent à l'espace urbain un brin de nature qui n'est pas superflu.

Vous pouvez également égayer les rues jettoises. A l'initiative de l'échevin de l'Environnement Bernard Lacroix, l'administration communale de Jette propose aux Jettois de fleurir la façade, le balcon,... de leur habitation. Parce qu'un quartier fleuri apporte sans conteste une touche de bonne humeur mais rend surtout la ville plus agréable.

Cette initiative est destinée à tous les Jettois (inscrivez-vous en renvoyant le talon ci-dessous).

Afin de remercier les personnes qui auront pris part à cette action d'embellissement de la commune, tous les participants au concours seront invités à une réception dans le courant du mois de septembre.

Liste des fleuristes de Jette:

- Art floral Rose-Marie: bd de Smet de Naeyer 194 - tél.: 02.425.53.95
- D. Demesmaeker: chaussée de Wemmel 1 - tél.: 02.478.63.52
- Fleurs de Florence: bd de Smet de Naeyer 320 - 02.426.41.32
- Florybelle: avenue de Laeken 37 - tél.: 02.425.68.47
- Au Gentilhomme: rue Léon Theodor 177 - tél.: 02.427.39.76
- Palais des fleurs: rue Jules Lahaye 80 - tél.: 02.425.19.94
- Racine: avenue Guillaume De Greef 49 - tél.: 02.479.50.94



TALON DE PARTICIPATION à renvoyer à: Administration communale de Jette - service Animations - chaussée de Wemmel 100 à 1090 Jette

Nom: _____

Prénom: _____

Adresse: _____

Tél.: _____

Souhaite participer à l'opération d'embellissement des façades organisée par la commune de Jette.



Ensemble pour un cadre de vie agréable



GRANDE CAMPAGNE DE PROPRETÉ

L'administration communale de Jette, à l'initiative de l'échevin de l'Environnement Bernard Lacroix, mènera dans les prochaines semaines une grande campagne de sensibilisation dont le slogan est: "Jette, une commune propre. Nous, on y travaille. Et vous?". Cette campagne s'articule autour de quatre thèmes: les déjections canines, les détritiques, les dépôts clandestins et le respect des arbres d'alignement. Vous verrez bientôt, dans les rues de Jette, des affiches illustrant cette campagne. Vous trouverez, en outre, dans votre boîte aux lettres, l'une de ces affiches accompagnée d'un feuillet d'information. Nous vous indiquons, dans notre dossier, comment les autorités communales et les habitants peuvent travailler ensemble pour faire de Jette un endroit propre et soigné. L'administration communale assume ses responsabilités en matière d'environnement et d'amélioration du cadre de vie. De bons résultats ne pourront s'obtenir qu'avec le soutien des Jettois.



Des canisites pour les déjections canines

Les efforts de la commune portent leurs fruits

Rien n'est plus désagréable que des crottes de chiens sur les trottoirs. Depuis déjà 25 ans, la commune de Jette réalise des efforts dans la lutte contre les déjections canines. Avec succès. Grâce à l'aménagement de nombreux canisites, dans tout Jette, les crottes de chiens sur les trottoirs se font plus rares. Les propriétaires de chien doivent tout de même garder à l'esprit qu'il leur faut emmener leur compagnon à quatre pattes vers un canisite lorsque celui-ci doit faire ses besoins.

Jette a commencé à aménager des canisites en 1991. Depuis lors, 74 canisites, dont 56 toilettes pour chiens et 18 espaces de liberté ont vu le jour dans notre commune. Le but est d'équiper chaque quartier d'une ou plusieurs toilettes pour chiens. Il ressort d'une étude que 100 installations de ce type mèneraient à une situation idéale à Jette. La commune remplit donc brillamment ses objectifs en matière de lutte contre les déjections canines.

Ces toilettes pour chiens sont généralement implantées sur des terrains



communaux. Il arrive parfois que l'on en érige sur terrain privé, après un accord avec le propriétaire, ou sur des terrains semi-privés comme c'est le cas à hauteur des immeubles à appartements de l'avenue de l'Arbre Ballon ou du Foyer jettois. La Région de Bruxelles-Capitale a très récemment commencé l'aménagement de canisites sur les voiries régionales.

Outre les toilettes, les chiens disposent également de plusieurs espaces de liberté à Jette. Il s'agit d'espaces clôturés où ils peuvent s'ébattre librement. Ces espaces sont parfois équipés de jeux spécifiques comme à la plaine Liebrecht. Grâce à cette initiative, Jette a reçu le prix international "Pets in Cities Award" qui récompense les projets favorisant la cohabitation des personnes et des animaux en milieu urbain.

Deux travailleurs du service des Plantations s'occupent de l'entretien régulier des canisites. Ils enlèvent les crottes de chiens et désinfectent les lieux à l'aide de produits naturels qui combattent également les mauvaises odeurs.

S'il apparaît qu'un propriétaire de chien refuse d'emmener son animal vers l'un des nombreux canisites et laisse son chien faire ses besoins sur l'espace public, cette personne risque une amende administrative de 180 EUR. Un maître de chien averti en vaut deux.

Les investissements consentis par la commune pour l'aménagement des canisites ne bénéficient pas aux seuls chiens. Ces efforts améliorent en fait à la propreté de la commune en général. Il en va de même pour les espaces en zones vertes réservés aux chiens. Leur première fonction est d'assurer la sécurité des enfants et des promeneurs.

Bannir les déchets des rues

A Jette, il y a 430 poubelles dans les rues, les parcs, aux arrêts de bus,...

Avec les déjections canines, la présence de petits déchets participe à une image négative en matière de propreté. Trop souvent, les gens ne prennent pas la peine de déposer leurs déchets dans une des nombreuses poubelles présentes sur la voie publique. Résultat: canettes, papiers, emballages,... jonchent les trottoirs.

Des dispositions ont pourtant été prises dans notre commune pour éviter ce genre de problème. Il y a à Jette pas moins de 430 poubelles dans les rues, les parcs, aux arrêts de bus,.... Ces poubelles sont vidées quotidiennement par une équipe spéciale de propreté. De plus, 25 balayeurs de rues assurent la propreté des 54 km de voiries communales. Ces hommes travaillent par tous les temps pour des rues propres. Ils méritent donc votre respect.

Sachez enfin que les poubelles ne servent qu'aux petits déchets. N'y déposez donc pas vos déchets ménagers.

Ces poubelles sont disséminées sur tout le territoire jettois. Regardez autour de vous si vous êtes en chemin vers le travail, l'école ou l'arrêt de tram. Vous serez sans doute surpris du nombre de poubelles que l'on trouve dans les rues de Jette.

Vous connaissez un endroit où une poubelle se révélerait utile, faites-le nous savoir. Vous pouvez fournir ces informations au service concerné (Dirk De Boeck - 0475.573.276 (entre 8h30 et 15h30) - ddeboeck@jette.irisnet.be). Le service de la Propreté analysera votre proposition.





La rue n'est pas un dépotoir

Les encombrants sont enlevés chez vous ou déposés à la déchetterie

Le service communal de Propreté est régulièrement confronté aux dépôts clandestins d'immondices. Malgré les sévères sanctions auxquelles elles s'exposent et les diverses possibilités offertes aux citoyens pour se débarrasser de leurs encombrants, certaines personnes s'entêtent à les déposer n'importe où.

Les Jettois peuvent déposer leurs encombrants (appareils électro-ménagers, meubles, déchets de construction,...) à l'une des deux déchetteries régionales. La déchetterie Nord se trouve à la rue du Rupel à Bruxelles. La déchetterie Sud se situe dans l'avenue de la Deuxième Armée britannique (près du boulevard de

l'Humanité) à Forest. Elles sont ouvertes du mardi au samedi, de 9h à 16h. Le service est gratuit pour les particuliers. Un paiement de 2,5 EUR/pièce sera demandé pour certains objets (volets, WC,...) Le dépôt de matériel de construction (châssis, évier, volets, marbres, poutres,...) est possible, contre paiement, pour les particuliers, les commerçants, les artisans et les petites entreprises. Pour plus d'informations sur les déchetteries, surfez sur www.bruxelles-proprete.be ou appelez le 0800.981.81.

L'enlèvement à domicile de vos objets encombrants par Bruxelles-Propreté est également possible. Il vous suffit de téléphoner au numéro gratuit 0800.981.81. Un rendez-vous vous sera fixé, du lundi au samedi. Il vous suffit de vous assurer que quelqu'un sera présent chez vous à la date et à l'heure prévues. Vous avez droit à un enlèvement gratuit de 2 m³ d'objets encombrants tous les six mois. Vous payez ensuite 19 EUR par mètre-cube supplémentaire.

Les dépôts clandestins ont un impact néfaste sur l'environnement et causent de sérieux problèmes à l'équipe communale de la Propreté. C'est pourquoi la Région et l'administration communale ont décidé d'opter pour l'action et la répression face à des personnes qui veulent échapper à leurs responsabilités de citoyens. Les services connaissent les endroits précis qui sont souvent le théâtre de dépôts clandestins. Ils effectuent régulièrement des contrôles, de jour comme de nuit. Les sanctions peuvent être élevées pour les contrevenants. Les amendes pour dépôt clandestin se montent à 191 EUR pour le premier mètre cube et 93 EUR par mètre-cube supplémentaire. Faites donc usage des installations disponibles pour vous débarrasser de vos encombrants.

Vous avez constaté un dépôt clandestin? Vous pouvez prendre contact avec l'ombudsman communal de la Propreté Dirk De Boeck - 0475.573.276 (entre 8h30 et 15h30) - ddeboeck@jette.irisnet.be.

Les arbres d'alignement colorent les rues jettoises

Les sacs-poubelles et l'urine des chiens endommagent les arbres

Depuis des années, le service communal des Plantations apporte couleurs et vie dans les rues de Jette en plantant des arbres d'alignement. On trouve dans notre commune plus de 5.000 arbres placés le long des différentes avenues et voiries tant communales que régionales.

Les jardiniers communaux font de gros efforts pour planter et entretenir ces arbres d'alignement. En dépit des bons soins des jardiniers, certains arbres dépérissent toutefois. Cela est dû au fait que des riverains déposent leurs sacs-poubelles au pied des arbres ou laissent leur chien uriner contre les troncs.

Le dépôt de poubelles au pied des arbres provoque un tassement de la terre ainsi qu'une asphyxie des racines. Le plus gros problème étant le possible écoulement de liquides nuisibles; ces substances liquides peuvent alors imprégner le sol. Etant donné que les arbres tirent leur alimentation du sol, les substances contenues dans les poubelles leur sont extrêmement nuisibles. La solution est simple: ne placez plus votre sac-poubelle contre les troncs d'arbres. Vous pouvez, de plus, vous assurer que les liquides sont bien emballés dans votre sac-poubelle de manière à endommager les trottoirs le moins possible. Nous vous rappelons que vous ne pouvez sortir vos poubelles qu'à partir de 18h, que la collecte ait lieu le soir-même ou le lendemain matin.

L'urine des chiens provoque également de sérieux dommages aux arbres d'alignement. Le sol dans lequel ils sont plantés est souvent imprégné d'urine. Le taux de sel est alors anormalement élevé et les arbres ne peuvent plus retirer l'eau qui leur est nécessaire du sol. Ils s'assèchent, perdent leurs feuilles et s'affaiblissent voire meurent.

D'autre part, les arbres deviennent plus sensibles aux maladies, comme les moisissures, ou aux insectes.

En définitive, les sacs-poubelles ont leur place contre les façades et non pas contre les arbres. Quant aux chiens, ils doivent faire leurs besoins dans les canisites. En appliquant ces quelques petites règles, nous pouvons tous contribuer à la bonne santé des plantations et nous pourrions profiter longtemps des couleurs et de la vie que les arbres d'alignement apportent aux rues de Jette.



Vivre après le cancer du sein

Début 1999, Annemie D'haveloose reçut le verdict auquel de nombreuses femmes sont confrontées : cancer du sein. Armée d'une sérieuse dose de combativité, elle surmonta l'opération et le traitement. Aujourd'hui, elle débordait de joie de vivre et prête une oreille attentive aux femmes qui connaissent le même sort qu'elle.

Chez Annemie, la maladie s'est manifestée de manière inhabituelle. Un mois après qu'elle se soit cognée à une échelle, elle remarqua un durcissement au niveau d'un sein. Un examen médical révéla une tumeur cancéreuse de 5 à 7 cm. Lorsqu'elle apprit la nouvelle, Annemie eut l'impression que le temps s'arrêtait pour elle. Cette maman de deux enfants accepta toutefois le verdict et décida de se battre contre la maladie. Le médecin lui donna immédiatement tous les éclaircissements concernant le traitement. Elle devait subir une chimiothérapie, une intervention chirurgicale et une radiothérapie. Elle risquait en outre d'être victime d'effets secondaires, telles de fortes nausées, la chute des cheveux,... Même si cette nouvelle lui fit l'effet d'un coup de massue, Annemie reste convaincue que le médecin doit informer ses patients en toute transparence dans un cas pareil. Cela n'a pas de sens d'adoucir la réalité ou de laisser planer une incertitude au sujet de la thérapie ou de l'opération.

Le traitement dura neuf mois au total. Depuis lors, Annemie subit une fois par an un examen approfondi. Toutes les femmes devraient d'ailleurs se soumettre régulièrement à un test préventif de dépistage du cancer. Si la maladie est diagnostiquée à un stade précoce, les chances de guérison sont d'autant plus élevées. Les personnes à risque sont tout particulièrement invitées à se rendre chez leur médecin ou leur gynécologue pour



un dépistage régulier. Il s'agit des femmes de plus de 50 ans ou de celles qui connaissent des cas de cancer dans leur famille proche.

La maladie a changé la vie d'Annemie. Elle a soudain réalisé qu'elle ne serait pas éternelle et vit désormais plus intensément. Elle saisit les opportunités qui s'offrent à elle, voyage plus souvent et choisit des destinations plus lointaines comme le Tibet ou l'Ouzbékistan. Elle entretient sa condition physique et prend soin de son corps. Elle est aussi différente dans ses relations avec ses amis et sa famille. Par ailleurs, elle tente d'apporter une aide à des proches et même à des personnes inconnues qui sont atteintes d'un cancer.

Depuis qu'elle a été confrontée à la maladie, Annemie profite davantage des petits

moments tel un repas en famille, mais elle se sent également attirée par de grandes aventures. En compagnie de six femmes de nationalités différentes qui, comme elle, ont souffert du cancer, elle s'est lancée à l'assaut de l'Aconcagua, une montagne en Argentine. Cette expédition avait pour objectif de montrer qu'on peut guérir du cancer du sein et que l'annonce d'un cancer en réduit pas tout projet d'avenir à néant.

Pendant et après sa maladie, Annemie a fait preuve de caractère. Le 15 juin à 18h30, elle apportera son témoignage sur son expérience face au cancer et sur l'expédition en Argentine, à l'occasion de la soirée "Sein et sauf" organisée à Jette. Vous pourrez également entendre le récit de Marie Wyatt et de Caroline Breucq, radiologue à l'AZ-VUB.

Sein et Sauf

Campagne de prévention le cancer du sein

CONFÉRENCE ET TÉMOIGNAGES SUR LE CANCER DU SEIN Le 15 juin 2006 à 18h30

Dans la Salle communale des Fêtes -
place Cardinal Mercier 10
Intervenants : Caroline Breucq
(radiologue à l'AZ-VUB),
Marie Wyatt (FR)
et Annemie D'Haveloose (NL)
Exposition et panneaux d'information

EXPOSITION

Bustes & portraits
et récits de vie de 15 femmes
d'âges et d'origines
culturelles différents

- A la Maison communale
ch. de Wemmel 100 au 14 juin
- Au GC Essegem - rue Léopold Ier 329
au 29 juin

- A la Maison Médicale Essegem - rue
Essegem 24 - au 29 juin
- uniquement oeuvres d'art

VISITE DU CENTRE DE PRÉVENTION DU CANCER Radiologie et Imagerie Médicale de l'AZ-VUB

Le jeudi 22 juin à 13h

Inscriptions auprès d'Espace Femmes
(place Cardinal Mercier 29 -
02.420.64.78) ou de la Maison
Médicale Essegem (rue Essegem 24 -
02.424.25.40)

Informations sur la campagne:
Administration communale de Jette
Christiane Cogneau - 02.422.31.24

L'Unicef soutient les orphelins du sida



L'unicef a lancé une campagne de soutien en faveur des orphelins du sida à travers le monde. Cette campagne s'étend symboliquement de la fête des Mères à la fête des Pères. Le sida ravage la vie de ces bambins et leur enlève leur enfance. Il est temps de changer les choses. Cette action de sensibilisation donnera aux orphelins du Sida une chance d'être à nouveau des enfants.

Les enfants représentent la "face oubliée" de la pandémie du sida. Pourtant,

l'impact que le VIH/sida a sur les enfants est énorme: plus de 3 millions d'enfants sont porteurs du virus, plus de 1.000 enfants de moins de 18 ans meurent chaque jour des suites du sida, on compte quotidiennement 6.000 nouveaux cas de contamination parmi les jeunes âgés de 16 à 24 ans dont 90% vivent dans des pays en voie de développement, 15 millions d'enfants de moins de 15 ans sont orphelins parce que leur père et/ou mère est mort(e) du sida, Unicef estime qu'en 2025 il y aura près de 25 millions d'orphelins du sida dont une majorité en Afrique.

La perte de leurs parents a un grand impact sur les enfants. Ils ne doivent pas uniquement faire face au chagrin de la perte d'êtres chers, ils sont souvent séparés de leurs frères et sœurs. Les frais élevés de traitement pour leurs parents malades laissent les orphelins du sida sans moyens de subsistance. Il arrive aussi que leur héritage leur soit retiré ou qu'ils soient maltraités par leurs tuteurs. Tout cela, associé à un enseignement qui fait défaut, diminue leurs chances de devenir des adultes accomplis.

Comment aider?

- En achetant le bracelet Unicef. Des bénévoles vendront des petits bracelets au prix de 2 EUR jusqu'à la fête des Pères, pour soutenir des projets en faveur des orphelins du sida. Vous pouvez aussi acheter ce bracelet dans tous les magasins C&A et dans les bureaux de la Mutualité Neutre.

- En versant un don sur le compte 0000-0000055-55 d'Unicef Belgique, avec la mention "orphelins du sida". A partir de 30 EUR, les dons sont déductibles fiscalement.

20 EUR permettent à l'Unicef d'acheter du matériel scolaire et des manuels pour les orphelins durant un semestre. Avec 50 EUR, l'Unicef achète suffisamment de nourriture pour alimenter un orphelin pendant 6 mois.

Plus d'infos? www.unicef.be

Portes ouvertes au CPAS de Jette

Le samedi 24 juin 2006 de 13h à 18h, le Centre Public d'Action Sociale de Jette ouvre ses portes au public. Ce sera l'occasion de visiter les locaux du CPAS et de se familiariser avec les activités des différents services qu'il regroupe.

Au programme de cet après-midi:

- une exposition des œuvres d'artistes émergents au CPAS
- des animations pour petits et grands (atelier informatique, grimages, château gonflable, jeux,...)
- des dégustations gratuites aux différents stands culinaires (découverte des cuisines du monde)

Un spectacle de variétés en présence des chanteurs de la "Star Academy" belge commencera à 16h30 au Home IRIS du CPAS.

A L'INITIATIVE DU CHRISTIAN DUPONT, MINISTRE FÉDÉRAL DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE L'INTÉGRATION SOCIALE.

Portes ouvertes
au CPAS de Jette
(rue de l'Eglise
Saint-Pierre 47-49)
Le samedi 24 juin 2006
de 13h à 18h
Entrée gratuite

Un écrivain en classe La santé par le sport

8 mai 2006, 13h30. Les élèves de 5ème et 6ème années de l'école du Champ des Tournesols vivent une aventure bien étrange: aujourd'hui, à l'école, il y a un cadavre derrière la porte. Mais non! Pas pour de vrai. «Un cadavre derrière la porte», c'est le titre d'un roman pour les jeunes, écrit par Thierry Robberecht. Par ce lundi pluvieux, l'auteur est accueilli dans la classe de Monsieur Fiévet pour parler aux enfants de son métier.



Cette visite s'inscrit dans le cadre du projet «Ecrivains en classe», pour lequel notre commune a obtenu des subsides de la Communauté française. Le projet vise à (re)donner aux jeunes le goût de lire, en leur proposant de rencontrer un écrivain (bien vivant, contrairement à l'idée trop répandue qu'un écrivain est toujours mort) qui leur parlera de sa passion d'écrire et de ses livres.

Le choix des écoles communales jettoises et de l'échevin de l'Enseignement francophone Didier Paternotte s'est porté sur Thierry Robberecht, auteur belge qui compte plusieurs romans et des bandes dessinées à son actif. Quant aux enseignants, ils ont sélectionné deux romans de Thierry Robberecht: «Un cadavre derrière la porte» et «Corrida à Paris». La commune a acheté plusieurs exemplaires de ces deux ouvrages, exemplaires qui ont circulé parmi les élèves d'une dizaine de classes de 5ème et 6ème années primaires dans cinq écoles différentes.

Depuis fin mars, Thierry Robberecht se rend dans les classes. A vélo, la plupart du

temps. Deux visites sont prévues au programme. Lors de la première visite, il répond aux questions des enfants sur son métier d'écrivain: «Vous avez un autre métier? Comment un auteur gagne-t-il sa vie? Pourquoi écrivez-vous des romans policiers? Pourquoi utilisez-vous un langage de jeunes? Quel est votre roman préféré? ». La deuxième visite est consacrée aux discussions sur le livre. Ici, c'est l'auteur qui questionne: «Quelles impressions avez-vous eues à la lecture du roman? Est-ce que vous avez marché dans mon histoire? Quelqu'un vous a-t-il déjà lancé un défi en vous disant "t'es pas cap"?». Les visites de Thierry Robberecht trouvent un prolongement en classe. Ainsi, les élèves de Monsieur Fiévet ont-ils imaginé une suite pour «Un cadavre derrière la porte».

Durant l'année scolaire prochaine, un projet similaire réunira l'école Jacques Brel et la bibliothèque de Naeyer. Il s'agira cette fois d'écrire un livre. Mais cela, c'est une autre histoire...

Les bienfaits du sport ne sont plus à présenter. En ces temps où l'obésité gagne du terrain et où une multitude d'études nous répètent que nous ne sommes pas aussi en forme que nous pourrions l'être, il est important de sensibiliser jeunes et moins jeunes. C'est dès l'enfance que l'on peut prendre goût à la pratique sportive. C'est pourquoi la commune de Jette organisait, à l'initiative de l'échevin de l'Enseignement francophone Didier Paternotte, une journée d'initiation sportive pour tous les élèves de 4ème primaire fréquentant une école communale. Cette journée d'initiation s'est déroulée le 15 mai au "Stadium" (avenue du Sippelberg).



Les enfants ont pu découvrir des activités sportives qui ne se retrouvent pas souvent sous les feux de la rampe: le cycling, le hip-hop, le cardio-mix, l'aïkido, l'unihoc, la savate, le baseball,... Une fois passées les premières surprises, les enfants se sont bien défoulés. Il ne reste plus maintenant qu'à poursuivre les efforts, chacun de son côté.

Au régime népalais

La solidarité n'est pas un vain mot pour les élèves de l'école Van Asbroeck. Touchés par l'exposé que leur avait tenu un membre de l'asbl Dynamo International (qui expliquait les actions menées par cette association pour aider les enfants des rues de Katmandou), les écoliers ont décidé de participer à l'opération "Bol de Riz".

Le 15 mai à midi, les élèves ont mangé un bol de riz accompagné de sauce, ce qui constitue l'unique repas quotidien d'un enfant des rues dans la capitale népalaise.

En plus de ce petit sacrifice, les enfants de l'école Van Asbroeck ont récolté des dons qui seront versés à différentes maisons d'accueil à Katmandou. Loin des yeux ne signifie donc pas nécessairement loin du cœur.



Les vacances à Jette, c'est de l'action!

Plaine de vacances "Kids' Holidays Jette"

Organisée par le service Jeunesse & Sports de la commune, sur l'initiative de l'échevin de la Jeunesse Benoît Gosseling, la plaine de vacances "Kids' Holidays Jette" accueille les enfants âgés de 2,5 à 12 ans. Tarifs : 5,82 EUR/jour pour un enfant jettois et 10,24 EUR pour un non-jettois.

Infos: service communale de la Jeunesse - ch. de Wemmel 100 - tél.: 02.423.12.47 - www.jette.be

La Ferme pour enfants

Sur un domaine de 19 hectares, les petits citadins sont initiés à la vie à la ferme.

Infos: La Ferme pour enfants - petite rue Sainte-Anne 172 - tél.: 02.479.80.53

Centre culturel de Jette

Stages artistiques et culturels organisés en août du 14 au 18 et du 21 au 25. Ces stages s'adressent aux enfants de 4 à 12 ans.

Infos: Centre culturel de Jette - bd de smet de Naeyer 145 - tél.: 02.426.64.39. Demander Chantal Farin

Les Ateliers de Caroline

Stages destinés aux enfants de 4 à 7 ans. Les activités variées s'articulent autour d'un thème et prévoient une initiation aux techniques du cirque.

Infos: Les Ateliers de Caroline - rue Léon Theodor 151 à 1090 Jette - tél.: 0476.73.64.83 - www.Ateliersde-vanCaroline.be.tf - email: ateliersde-caroline@hotmail.com

L'Atelier 340 Muzeum

"Eveil à la sculpture" pour des enfants de 6 à 12 ans. Thème de cet été: l'Arche de Noé. En juillet, du 3 au 7 ou du 10 au 14.

Infos: L'Atelier 340 Muzeum - drève De Rivieren 340 - tél.: 02.424.24.12 - fax: 02.424.23.90 - site internet: www.atelier340muzeum.be

Les Ateliers Betty Moerenhoudt

Activités artistiques centrées autour de la céramique et de la poterie. Pour enfants à partir de 9 ans.

Infos: Les Ateliers Betty Moerenhoudt - rue Henri Werrie 41 - tél.: 02.427.17.23 - site internet: http://users.skynet.be/betty.moe-renhoudt

Aqua & Sport Kids

Stages sportifs pour les enfants de 2,5 à 8 ans.

Infos: Aqua & Sport Kids - rue Ferdinand Lenoir 73 à 1090 Jette - tél.: 0476.93.89.02 - fax: 02.476.93.89.

Centre d'Arts Martiaux Jettois

Stages sportifs pour enfants de 3 à 14 ans.

Infos: Centre d'Arts Martiaux Jettois - rue Tilmont 86 - tél.: 02.426.79.63 ou 0475.56.19.48 - site internet: www.camj.be - email: sinani@chello.be.

Centre de Formation Sportive

Stages sportifs et culturels qui regroupent les enfants en fonction de leur âge et de leur niveau.

Infos: Centre de Formation Sportive - tél.: 02.420.53.02 - Site internet: www.cfsport.be

Soyez Stages

Stages sportifs, culturels et artistiques pour enfants de 6 à 14 ans. Un tarif spécial est accordé aux enfants domiciliés dans la commune de Jette.

Infos: Soyez Stages - tél.: 0474.95.07.33 ou 0478.67.62.56 - site internet: www.soyezstages.be - email: soyezstages@hotmail.com

Sportostages

Le sport mais aussi le bricolage.

Infos: Sportopolis - avenue du Laerbeek 125 - tél.: 0477.667.313

Echec à l'échec

Cours de rattrapage pour les élèves de 6ème primaire et de l'enseignement secondaire. Français, algèbre, néerlandais, sciences,... Du 16 au 29 août à l'athénée royal de Jette (avenue de Levis Mirepoix 100).

Infos: Jeunesses scientifiques de Belgique, ateliers "Echec à l'échec" - 02.537.03.25 - site internet: www.jsb.be

Eduloisirs asbl

Cours de révisions pour élèves du secondaire.

Infos: Eduloisirs asbl - rue Gustave Gilson 87/2 - tél.: 0473.56.17.58 - site internet: www.eduloisirs.be - email: info@eduloisirs.be

CLL - Centre de Langues

Cours de langues pour élèves de la 3ème à la 6ème primaire et pour adolescents.

Infos: CLL - Centre de Langues - tél.: 02.771.13.20 fax: 02.764.40.28 - site internet: www.cll.be

COURS COMMUNAUX DE PROMOTION SOCIALE J.L. THYS
Rue Essnghem 101 à 1090 Jette - Tél./fax : 02/427.07.57
e-mail : promsoc.jlthys@jette.lirisnet.be

| | |
|---|---|
|  EN SOIRÉE Les lundis et mercredis ou les mardis et jeudis de 18h30 à 21h45 | FRANÇAIS - NÉERLANDAIS - ANGLAIS - ESPAGNOL - HABILLEMENT |
|  EN SOIRÉE Les mercredis de 18h30 à 21h45 | ALLEMAND - ITALIEN |
|  EN JOURNÉE Les mardis et jeudis de 9 à 12h | FRANÇAIS pour nouveaux arrivants |
|  EN JOURNÉE Les mardis et jeudis de 9 à 12h ou de 13 à 16h | NÉERLANDAIS élémentaire et moyen |
| Nouveauté le jeudi en soirée COURS DE CHINOIS | |
| PRÉSCRIPTIONS : LUNDI 28, MARDI 29, MERCREDI 30 ET JEUDI 31 AOÛT 2006 DE 14 à 20h À PARTIR DU 4 SEPTEMBRE 2006 DU LUNDI AU JEUDI DE 14 à 20h ACCÈS LIBRE (18, 19, 20, 21, 22, 23 ET 24 ET 25 ET 26 SEPTEMBRE) DU TRIMESTRIEL DE JETTE | |
| Pour information : COURS D'ALPHABÉTISATION sous l'égide de "Lire et écrire" Tél. 02/411 28 20 | |

« Le Petit Prince a dit... »

Groupe de parole pour parents touchés par le deuil d'un enfant



Lundi matin, l'empereur, sa femme et le p'tit prince
Sont venus chez moi pour me serrer la pince.
Comme j'n'étais pas là,
Le p'tit prince a dit :
« Puisque c'est ainsi,
Nous reviendrons mardi »

La comptine s'arrête ici. Le petit prince ne reviendra plus. Mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche... les jours, les semaines, les mois, les années passent, laissant l'empereur et sa femme orphelins de ce petit prince qu'ils aimaient plus que tout. Notre histoire a une suite. Elle raconte le chemin difficile de parents en deuil qui cherchent à surmonter leur douleur, à donner un sens à leur vie.

Dès le mois de septembre prochain, les parents touchés par le deuil d'un enfant pourront partager leur vécu, leurs souffrances et leurs espérances dans le cadre d'un groupe de parole organisé par le Bureau d'Assistance aux Victimes de la commune de Jette. Ce groupe de parole, intitulé « Le Petit Prince a dit... », est le fruit d'une collaboration entre des professionnels et un papa qui a perdu son petit garçon, Antoine, en février 2003.

« Le Petit Prince a dit... » est ouvert à toute

personne, endeuillée d'un enfant, qui souhaite partager son expérience. Les circonstances du décès, l'âge du défunt et l'ancienneté du deuil ne constituent en aucun cas un obstacle pour le(s) parent(s) qui souhaite(nt) participer au groupe de parole. Il s'agit d'un lieu d'échange où chacun est écouté et entendu dans un climat de respect mutuel, de non-jugement et de compréhension. « Notre objectif est de permettre aux parents de trouver un peu de réconfort, de repartir soulagés », précise Jean Bruggeman, le papa d'Antoine. « Je participe régulièrement à des groupes de parole pour parents endeuillés et je sais que ces rencontres peuvent apporter beaucoup. Les échanges entre parents sont très riches. Il faut peu de mots pour se comprendre. Parfois, un regard suffit. »

La participation au groupe de parole « Le Petit Prince a dit... » repose sur une démarche libre et volontaire de la part des parents. Lorsqu'ils prennent contact par téléphone, un

entretien individuel leur est proposé. Ce premier échange avec les animateurs du Bureau d'Assistance aux Victimes leur permet de découvrir le fonctionnement du groupe de parole. Les animateurs, de leur côté, sont à l'écoute des attentes des parents.

Quatre réunions du groupe de parole sont prévues entre septembre 2006 et juin 2007. Ces réunions auront lieu le dimanche après-midi, dans un cadre vert et calme, accessible en voiture ou en transports en commun. Les thèmes du groupe de parole ne sont pas imposés. « Le Petit Prince a dit... » offre aux participants une trame de départ qui s'enrichira du contenu qu'ils apporteront et des contacts qu'ils noueront en dehors du groupe de parole. Les parents qui le souhaitent peuvent en outre bénéficier d'un suivi individuel par le Bureau d'Assistance aux Victimes de Jette qui les orientera, le cas échéant, vers la structure d'aide la mieux adaptée à leurs besoins.

« Le Petit Prince a dit... »

Groupe de parole pour parents touchés par le deuil d'un enfant

Animateurs :

Jean Bruggeman
Caroline Fierens
Sophie Leutenetz

Contact :

« Le Petit Prince a dit... »
Bureau d'Assistance aux Victimes
Maison communale de Jette
Chaussée de Wemmel 100
1090 Jette

GSM : 0499.588.624

(vous serez peut-être en contact avec un
répondeur téléphonique)

e-mail : le.petitprinceadit@yahoo.fr

Pourquoi « Le Petit Prince a dit... » ?

« Nous avons choisi ce nom en référence à la comptine qui évoque le monde de l'enfance et le temps qui passe », indique Sophie Leutenetz et Caroline Fierens du Bureau d'Assistance aux Victimes. « Certaines personnes se souviendront également de ce film de 1992 qui, sous le titre « Le Petit Prince a dit... », raconte l'histoire de Violette, une petite fille de 10 ans atteinte d'une tumeur incurable au cerveau. ». Le groupe de parole pour parents touchés par le deuil d'un enfant s'est doté d'un logo, conçu bénévolement par un Jettois, Thierry Gillet. « L'arbre et les mains qui terminent ses branches comportent plusieurs symboles », racontent Sophie et Caroline. « Les racines représentent le lien entre l'enfant et ses parents. L'arbre est aussi symbole de vie et de pérennité. Quant aux mains, elles soulignent l'entraide entre les parents qui ont vécu la perte cruelle d'un enfant. Ceci dit, chacun y trouvera un sens en fonction de sa propre expérience. »

Conférence: "ENERGIES RENOUVELABLES"

Les problèmes énergétiques occupent de plus en plus souvent le devant de la scène médiatique.

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement (IBGE) organise

**une soirée d'information
sur les énergies renouvelables**

le 26 juin à 19h30

**dans la Salle polyvalente de
la bibliothèque
néerlandophone
(place Cardinal Mercier 6)**

Comment réduire votre facture énergétique? Quelles aides publiques favorisent ces installations? Comment et où trouver du bon matériel, un installateur? Est-ce rentable?

Venez poser vos questions à des experts.

**Renseignements: tél. 02.423.13.22
(service Communication de la commune de Jette)**

La Résistance à Jette :

Appel à vos archives familiales!

Nous commémorons, l'an dernier, les 60 ans de la fin de la Seconde Guerre mondiale. Des cérémonies, organisées dans de nombreux pays ont marqué l'événement. La commune de Jette n'était, d'ailleurs, pas en reste: des expositions et un grand défilé ont salué le courage de ceux qui se sont battus pour la défense des valeurs dans lesquelles s'ancre toute démocratie.

Les manifestations qui ont eu lieu dans notre commune ont été rendues possibles grâce à la participation des Jettois. Certaines familles avaient, en effet, confié des objets et des souvenirs personnels qu'elles ont récupéré après le 8 mai 2005.

Documents et témoignages oraux

Cette fois-ci, le Cercle d'histoire du Comté de Jette fait appel à votre bonne volonté et à vos archives familiales pour compléter un relevé des différents faits de résistance qui se passèrent à Jette au cours des deux guerres. Vous pourriez être informé(e) de tels faits, même de façon limitée, par des récits de famille, des photos, textes, lettres, anciens articles de journaux... qu'il serait plus que

temps de recueillir et qui permettraient de retrouver les hommes et les femmes impliqués, des familles entières parfois, des écoles, des institutions...

Vous avez connaissance des activités du réseau "Comète" à Jette? Ou d'autres réseaux d'évasion qui convoiaient les aviateurs alliés abattus vers Paris et l'Espagne? Vous avez des informations sur des actes individuels moins connus mais tout aussi intéressants? Racontez-les car ces faits mériteraient d'être transmis aux générations nouvelles qui cherchent des repères et se demandent souvent pourquoi telle rue ou telle place porte pareil nom.

Toutes les informations récoltées serviront à la réalisation d'une synthèse qui sera publiée dans les "Annales du Comté de Jette". Une adaptation pédagogique utilisable dans les écoles en sera également extraite. Enfin, ces témoignages seront déposés aux archives communales. N'hésitez donc pas à fouiller vos fonds de tiroirs.

**Renseignements: J-P. Denis - rue
Antoine Baeck 39 à 1090 Jette - tél.:
02.479.67.44**

Parents d'Enfants Victimes de la Route à la recherche de bénévoles

Parents d'Enfants Victimes de la Route (PEVR) est une association nationale qui, depuis dix ans, soutient des familles d'enfants ayant perdu la vie dans un accident de la route. PEVR poursuit un triple objectif : un meilleur accueil des familles de victimes de la route, la sensibilisation du grand public et des autorités, une politique de prévention accrue et efficace.

Si vous voulez aider ces familles, si vous avez du temps et de l'énergie, si l'une des tâches suivantes vous tente, n'hésitez pas à contacter PEVR. Depuis peu, les bureaux de l'association sont installés à Jette.

- Soutien logistique aux équipes provinciales de contact
- Soutien administratif à l'équipe centrale (Bruxelles)
- Aide lors de la participation de PEVR à des salons
- Aide lors de l'organisation des commémorations

**SAUTEZ LE PAS.
DEVENEZ BÉNÉVOLE !**

**PEVR : Sitto Can,
responsable de projets
Tél. 02 421 65 81**

**e-mail : sitto.can@pevr.be
internet : www.pevr.be**

L'art de vivre en paix SÉMINAIRE D'ÉTÉ POUR SE RÉJOUIR

Unipaz Belgique asbl propose un séminaire de deux jours sur le thème de "l'art de vivre en paix".

Ce séminaire est réservé aux éducateurs, enseignants, parents ou adultes en quête d'un mieux-être ou d'un travail personnel de synthèse sur les valeurs universelles. Il s'inscrit dans un programme plus large qui est celui d'une synthèse sur les valeurs telles que la paix, la conscience, la plénitude, le sens de la vie et de la mort... "L'art de vivre en paix" est la première étape de ce programme.

Séminaire: "L'art de vivre en paix"

par Bernard Huon et Nadette David
les 29 et 30 août

de 9h30 à 17h30

au Centre Armillaire
(bd de Smet de Naeyer 145)

Prix: 50 EUR pour les deux jours

**Renseignements: Unipaz Belgique
asbl - rue de Philippeville 22 à 5360
Hamois - tél.: 083.61.22.70 ou
Humania - 02.479.92.75.**

Prendre son pied à Bruxelles!

Inter-Environnement Bruxelles et le BRAL, avec le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale, lancent un appel à projet dans le cadre de la Semaine de la Mobilité 2006, qui se déroulera du 16 au 22 septembre et dont le point d'orgue sera la journée sans voiture du 17 septembre. Chaque année, cette semaine constitue l'occasion de remettre en question nos modes de déplacement...

En 2005, 10.000 euros avaient permis de subsidier 16 projets dans 10 communes bruxelloises. Cette année, 12.500 euros pourront être partagés entre les différentes initiatives.

De quoi s'agit-il ?

L'appel s'adresse exclusivement aux habitants, comités de quartier, associations de commerçants, maisons de jeunes qui souhaiteraient développer une initiative locale à l'occasion de la Semaine de la Mobilité en Région de Bruxelles-Capitale.

Le thème de l'appel à projet 2006 est axé sur les piétons! Posez-vous la question: "Comment prendre son pied à Bruxelles?"

et faites appel à votre imagination!

De nombreuses actions/réflexions sont envisageables: travailler autour de cheminement piétons, d'aménagements d'abord d'arrêts de transport public, créer des rues de jeux pour enfants, réaliser un diagnostic de vos trottoirs ou des "points noirs" piétons sur un parcours quotidien, simuler la mise en piétonnier d'une rue, d'une place, créer une zone de rencontre... Cette liste n'est évidemment pas exhaustive!

Adéquation au thème, développement de partenariats, créativité et durabilité constitueront les critères de sélection.

Les projets doivent être adressés à Camille Thiry, Inter-Environnement Bruxelles, au plus tard le 16 juin 2006. Une sélection sera opérée avant la fin du mois de juin. Vous pouvez obtenir le texte de présentation et le formulaire d'inscription sur simple demande au 02.223.01.01 - camille.thiry@ieb.be ou sur www.ieb.be

L'ALE ouvre une

BOUTIQUE EMPLOI

Fin juin, l'Agence locale pour l'Emploi (ALE) déménagera vers le 204 rue Léon Theodor. Les missions de l'ALE sont de trois ordres: la coordination des prestations ALE, l'aide ménagère via le système des titres-services et l'accueil des demandeurs d'emploi pour lesquels l'ALE ouvrira une boutique de l'emploi, le 23 juin à 18h30.

Vous souhaitez faire appel à des prestataires ALE pour de petits travaux d'entretien, pour vous assister dans l'organisation d'un événement,...?

Vous êtes à la recherche d'une aide-ménagère régulière en toute légalité? Pour 5 EUR/heure, des travailleurs de l'ALE accomplissent vos tâches telles que repassage, courses,... Vous payez les prestations avec des titres-services délivrés par l'ALE.

Demandeur d'emploi, vous aimeriez un petit coup de pouce dans votre recherche d'un travail? Vous désirez suivre une formation ou travailler en tant que chômeur de longue durée?

L'Agence locale pour l'Emploi peut vous aider.

Nouvelle adresse à partir du 26 juin:

rue Léon Theodor 204

tél.: 02.421.65.00 - e-mail: ale.pwa@skynet.be

Primavera tend une oreille professionnelle attentive

Le Nouveau Centre Primavera asbl, fondé en 1961, offre soutien et accompagnement aux personnes qui, à un moment de leur vie, pour l'une ou l'autre raison, ressentent un mal-être et éprouvent le besoin de s'en ouvrir à des professionnels. Pour ce 45ème anniversaire, l'asbl organisait le 7 juin une journée portes ouvertes. L'occasion de revenir sur l'histoire et les missions de Primavera.

Approche pluridisciplinaire

A l'origine, l'association était un dispensaire d'hygiène mentale orienté principalement vers les personnes alcooliques. Au fil du temps, de l'évolution de la législation et des dénominations, Primavera est devenu un service de santé mentale. Cette appellation est importante: elle met l'accent sur ce que l'approche thérapeutique d'une personne englobe différentes disciplines. Qui s'adresse au SSM Nouveau Centre Primavera pourra y rencontrer des psychiatres, des psychologues, des psychothérapeutes et des assistants sociaux. Et paiera les consultations en fonction de ses moyens.

Primavera fonctionne également en réseau avec des hôpitaux et d'autres services de santé mentale, tout comme il met son expertise au service d'institutions publiques.

Prévention

Outre l'approche pluridisciplinaire et le fait qu'il soit le plus ancien centre de la Communauté française, le Nouveau Centre Primavera par un travail de prévention qui s'axe, notamment, autour de la notion de groupe. Des ateliers, animés par un psychiatre, permettent aux participants de sortir de l'isolement et de partager leurs expériences. Ce travail sur la parole en groupe est tout aussi important que les consultations individuelles et s'adresse à tous.

Du coup de fatigue à la pathologie plus lourde, les thérapeutes de Primavera sont à l'écoute, en toute discrétion et gentillesse.

**SSM Nouveau Centre Primavera
rue Stanislas Legrelle 48
tél.: 02.428.90.43**

25 juin 2006: Cycle for Life

Le 25 juin 2006, vous pourrez rouler et marcher au profit de la recherche sur le cancer. 7 centres universitaires organisent la balade à pieds et à vélo Cycle for Life. Des parcours de marche à pieds de 4 ou 8 km ainsi que des itinéraires 25, 50 ou 100 km à vélo vous sont proposés au départ de l'AZ-VUB (avenue de Laerbeek 101). Le départ officiel de cette initiative unique, en faveur des patients souffrant du cancer, sera donné à 11h. Vous pouvez soutenir cette action grâce aux 5 EUR (minimum) de participation que vous verserez. Cette somme sera intégralement reversée à la recherche sur le cancer. En outre, l'organisateur Roche Oncology doublera ce montant. Vous pouvez vous inscrire dès à présent ou sur place le jour-même.

Du temps et de l'argent pour la recherche scientifique

Le cancer reste à ce jour la seconde cause principale de mortalité; environ 1 personne sur 4 décède des suites de cette terrible maladie.

La recherche scientifique dans le domaine du cancer et les investigations visant à améliorer ou à innover en matière

de traitement doivent dès lors être et rester des préoccupations prioritaires. En Belgique, de très nombreux projets de recherche particulièrement prometteurs sont en cours dans différents centres universitaires mais la recherche coûte cher et prend du temps.

Cycle for Life a pour but de soutenir les patients et les chercheurs dans leur lutte contre le cancer, autant moralement que financièrement. La recherche scientifique est et reste importante pour vaincre cette maladie. Cycle for Life donne à chacun l'occasion d'apporter sa petite pierre à cette initiative en passant une agréable journée sportive.



Cycle for Life

25 juin 2006 de 11h à 13h

AZ-VUB

Avenue de Laerbeek 101 - 1090 Jette

Infos: www.cycleforlife.be



Dimanche sans voiture Demandes de dérogation à rentrer avant le 13 septembre

Le 17 septembre 2006, Bruxelles connaîtra son cinquième "Dimanche sans voiture". La circulation automobile sera interdite de 9h à 19h dans les 160 km² de la Région. Les véhicules motorisés céderont ce jour-là la place aux vélos, rollers et autres skateboards. Certains d'entre vous auront toutefois besoin d'utiliser leur véhicule pour des raisons précises (déplacements professionnels, raisons médicales, départ ou retour de vacances, baptêmes, etc.). Ces personnes peuvent introduire une demande de dérogation auprès du secrétaire communal afin de pouvoir utiliser leur voiture le 17 septembre prochain. Sachez néanmoins que l'introduction d'une telle demande n'entraîne pas automatiquement l'octroi d'une dérogation. La décision est fonction des critères d'octroi définis dans le formulaire de demande de dérogation qui sera disponible sur notre site internet www.jette.be et à l'accueil de La Maison communale à partir du 21 juin 2006. Chaque

cas sera examiné par le secrétaire communal. Les personnes à mobilité réduite disposant d'une carte de stationnement pour personnes handicapées (dont la date de validité n'est pas dépassée) ne doivent pas introduire de demande de dérogation. L'apposition de la carte de handicapé fait office de laissez-passer.

Pour plus de renseignements sur les demandes de dérogation: Commune de Jette - Cabinet du secrétaire communal - chaussée de Wemmel 100 - tél.: 02.423.12.26.

De l'eau dans les baskets



Les averses sporadiques n'ont pas eu raison de la ténacité des quelque 670 élèves qui ont participé au 21ème Cross des écoles jettoises, le 31 mai dernier. En l'absence du soleil, ce sont les vivats des nombreux supporters qui ont réchauffé le parc de la Jeunesse.

Le cross, organisé par l'asbl "Sport à Jette" présidée par Eric Schuermans, l'échevin des Sports Benoît Gosselin et par le service communal des Sports, a réuni les élèves de quasi toutes les écoles primaires de Jette. Regroupés en fonction de l'année de leur naissance et de leur sexe, les petits sportifs se sont élancés sur des parcours de 500 et 1000 mètres; les enfants de 1ère et 2ème primaire s'affrontant sur la distance la plus courte. Au total, douze courses ont été disputées cet après-

midi: deux courses par année de naissance, une pour les filles et une pour les garçons. Chaque course, ponctuée de glissades et de dérapages incontrôlés sur une pelouse détrempeée, s'est terminée par la remise, à tous les participants, d'un certificat et un petit colis contenant une boisson et un fruit. Quant aux trois premiers de chaque course, ils ont reçu leur prix des mains du bourgmestre Hervé Doyen, des échevins, des conseillers communaux et des membres de l'asbl "Sport à Jette", sous les acclamations du public.

Le rendez-vous est pris pour la 22ème édition du Cross des écoles jettoises, l'année prochaine. Espérons que le ciel sera plus clément.

Sportifs jettois à l'honneur

Le lundi 19 juin prochain à 19 heures aura lieu à l'Hôtel du Conseil la traditionnelle remise des mérites sportifs. Ces distinctions, attribuées par l'échevin des Sports Benoît Gosselin et le président de l'asbl Sports à Jette Eric Schuermans, récompensent des clubs ou des sportifs qui, en cette fin de saison, se sont démarqué(e)s pour l'une ou l'autre des raisons suivantes:

1. Equipes qui ont remporté le titre de championnes, vice-championnes ou qui sont montées dans une catégorie supérieure.

2. Clubs qui célèbrent au cours de l'année un anniversaire de longévité (10 ans ou plus, par tranche de 10 ans, ainsi que les 25 et 75 ans).

3. Sportifs jettois et /ou clubs jettois qui ont réalisé un exploit reconnu.

4. Equipes qui ont remporté un

challenge fair-play dans le cadre d'un championnat.

5. Sportifs jettois membres d'un club qui se sont fait remarquer par leur fidélité et leur dévouement à la cause du club et qui comptent 20 ans d'adhésion ou plus, par tranche de 10 ans, ainsi que les 25 et 75 ans.

6. Bénévoles jettois reconnus pour leur dévouement à la cause sportive et qui fêtent le 20ème anniversaire de leur engagement ou plus, par tranche de 10 ans, ainsi que les 25ème et 75ème anniversaires.

Les clubs et les sportifs concernés par l'un de ces critères sont invités à se faire connaître en renvoyant le talon-réponse ci-dessous au service communal des Sports (chaussée de Wemmel 100 à 1090 Jette), et ce pour le 16 juin 2006 au plus tard.

Nom du club :

Nom du /de la responsable :

Adresse :

Concerné(e) par le point : 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

Motivation de la demande :

Commentaires éventuels :

Bal des sports : jusqu'au bout de la nuit



Après un an d'interruption pour cause de travaux d'extension de la salle Omnisports, le bal des sports était de retour le 6 mai dernier pour une édition 2006 haute en couleurs. Il faut dire que l'échevin des Sports Benoît Gosselin et le président de l'asbl Sports à Jette Eric Schuermans n'avaient pas lésiné sur les moyens. Deux grandes pointures des années '70 figuraient à l'affiche de cette folle nuit : Patrick Hernandez et les Gibson Brothers. Le premier n'a eu aucune peine à conquérir le millier de spectateurs avec son tube planétaire "Born to be alive". Quant aux frères Gibson, ils étaient incontestablement en grande forme. Rares sont ceux qui ont pu résister à l'envie de danser sur leurs rythmes de disco et de salsa. "Non Stop Dance", "Cuba", "Oh what a life"... Le trio martiniquais a enchaîné les hits devant une salle surchauffée, avant de se prêter de bonne grâce à



une séance de dédicaces. Comme chaque année, les clubs sportifs se partagent les bénéfices de la vente des cartes d'entrée, soit un montant de plus de 20.000 euros. Pas mal, non ?

Tous à l'eau pour Nautica

Cette année encore, les amateurs de sports nautiques, de bateaux (qu'ils soient miniatures ou grandeur nature), de pêche,... bref, de tout ce qui touche de près ou de loin à l'eau, ont rendez-vous sur la place Cardinal Mercier le 18 juin. Initiation à la plongée, brocante et bien d'autres animations ponctueront la journée.

Nautica Jette a vu le jour en 2002, avec le soutien de l'échevin des Animations Bernard Lacroix. Porté depuis le début par deux Jettois férus de mer (l'un navigateur sur le tard, l'autre passionné de plongée depuis plus de trente ans), cet événement est la concrétisation de la volonté de Tony Meulemans, président de l'asbl Promotion de Jette, et Luc Deweys, responsable du magasin de plongée Harmony Diving, d'organiser une activité d'envergure sur la place Cardinal Mercier. Pari gagné: d'année en année, Nautica attire de plus en plus de monde. Petit ou grand, amateur de sensations fortes ou doux rêveur, il sera difficile de ne pas trouver son bonheur entre les initiations gratuites à la plongée et les reproductions plus vraies que nature de bateaux en tous genres.

De plus, cette année, plusieurs organisateurs s'associent à Nautica Jette. C'est notamment le cas du Cercle des Collectionneurs jettois.

Nautica Jette 2006, c'est:

- des baptêmes de plongée: possibilité de s'initier aux joies de la plongée sous-marine dans une cuve de 11 m³ - encadrement assuré par des professionnels
- des stands de collectionneurs
- une brocante: tout ce qui a trait à la mer et à la plongée
- cette brocante n'est pas ouverte aux professionnels
- une exposition de photos sous-marines par Michel Welters au restaurant "L'Oracle" (rue Léon Theodor 260) du 15 juin au 23 août
- une séance de dédicaces BD avec Eddy Paape (Marc Dacier, Valhardi), Louis-Michel Carpentier (Poje, L'année de la bière), Malik (Archie Cash, Cupidon),... - un ex-libris d'Eddy Paape (300 exemplaires signés et numérotés) sera offert aux 100 premiers qui viendront faire signer leurs BD

BROCANTES EN VUE

Dès que le soleil fait son apparition, diverses brocantes ont lieu à Jette. Battre agréablement le pavé et faire la trouvaille rêvée ou l'achat rigolo, tels sont les buts des brocantes. Notez déjà les prochains rendez-vous dans votre agenda.

BROCANTE POUR ENFANTS ET BOURSE DES COLLECTIONNEURS "NAUTICA"

A l'occasion de Nautica Jette, une grande brocante pour enfants et une bourse pour collectionneurs auront lieu le dimanche 18 juin de 9h à 18h.

Service communal des Animations - chaussée de Wemmel 100 - 02.423.13.05.

La bourse pour collectionneurs est ouverte à tous les types de collections, telles que BD, jouets, modélisme, cartes postales,...

Cercle des Collectionneurs jettois : 02.425.93.26.

BROCANTE CAPART

Le samedi 24 juin, de 8h à 18h, l'ambiance sera à la fête dans l'avenue Capart. Les enfants peuvent aussi s'inscrire, avec la permission des parents. Prix d'un emplacement: 10 EUR/ 4 mètres.

Renseignements et inscriptions: 0479.379.529.

BROCANTE QUARTIER SAINTE-CLAIRE

Le dimanche 25 juin, de 6h à 17h, une brocante est organisée dans l'avenue De Heyn et la rue Van Rollegem, dans le quartier Sainte-Claire. Un emplacement se paie 10 EUR pour 4 mètres.

Renseignements et inscriptions: 0496.378.340 (Guy Opdebeek).

Réservations: Jeudi 15/6 de 18h à 19h30

4 Nautica Passion
18 juin 2006
18 juni 2006
Jette

**Place Cardinal Mercier
Kardinaal Mercierplein**

Une bourse aux jouets et une fête foraine pour les enfants

- un bassin de 70 m³ dans lequel évolueront des modèles réduits de bateaux

Nautica Jette
le 18 juin de 9h à 19h
sur la place Cardinal Mercier
Info: service communal des Animations
tél.: 02.423.12.92

Jette Info
DE 9 À 20H
LUNDI 28 AOUT 2006
PARKING DU DELHAIZE
À l'occasion du " MARCHÉ ANNUEL "
VIENS T'AMUSER ET PARTICIPE À LA BROCANTE AUX JOUETS
C'EST GRATUIT et réservé aux enfants jusque 14 ans
Tu devras être présent entre 7 et 8h.

UNE INITIATIVE DU COLLÈGE DES BOURGEMESTRE ET ÉCHEVINS ET DE L'ÉCHEVIN B. LACROIX, EN PARTENARIAT AVEC L'ASBL "COMMERCE & MARCHÉ ANNUEL JETTOIS" PRÉSIDÉE PAR Y. PUTZEYS

Réserve ton emplacement à l'aide du talon ci-dessous.

Talon à renvoyer avant le 1.08.2006 à :
Commune de Jette - Service Animations
Chaussée de Wemmel, 100 - 1090 JETTE

le soussigné
père/mère de
Demeurant:
Autorise mon enfant de ans à participer à la brocante aux jouets et réserve un emplacement.

P.S. Remplissez lisiblement le talon. Vous recevrez la confirmation à votre domicile.



BON

pour un Ex-libris original d'Eddy Paape (Marc Dacier) offert par l'asbl "Promotion de Jette" et le "Cercle des Collectionneurs jettois" à l'occasion de Nautica Passion Jette 2006.

A découper et à échanger au stand des "Collectionneurs jettois" le dimanche 18 juin 2006, de 10h à 17h, lors de Nautica Passion Jette. Attention: réservé aux 100 premiers. Un bon par personne et par famille.

AGENDA

JUIN

18.06: Nautica Jette. De 9h à 19h. Sur la place Cardinal Mercier. Infos: service communal des Animations - tél.: 02.423.12.92 (Guy Debaut)
 20.06: Assemblée générale du contrat de quartier. A 19h. A la salle polyvalente de la bibliothèque néerlandophone (place Cardinal Mercier 6). Renseignements: administration communale de Jette - Véronique Verhulst - 02.422.31.19 - vverhulst@jette.irisnet.be
 site internet: www.jette.be
 22.06: Cycle de conférences Cent Ans de

Jazz. De 14h15 à 17h15. Au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145 à 1090 Jette). Entrée: 5 EUR. Infos: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39
 23.06: Jazz Jette June. Des musiciens prestigieux. De 20h à 1h. Sur la place Cardinal Mercier et dans 21 établissements jetteois. + 1 podium = 22 concerts de jazz de 20h à 1h. Infos: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39.
 24.06: Portes ouvertes au CPAS de Jette (rue de l'Eglise Saint-Pierre 47-49). De 13h à 18h. Entrée gratuite.

mathieu.idmtal@hotmail.com.
 25.06: Cycle for life. De 11h à 13h. A l'AZ-VUB (avenue de Laerbeek 101). Infos: www.cycleforlife.be
 29.06: Ciné-club "La Fiancée syrienne". A 20h. Au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145). Entrée: 2,50 EUR. Infos: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39
 du 29.06 au 17.09: Exposition "Mer. Water, zout and zand". A l'Atelier 340 Muzeum (drève De Rivieren 340). Infos: 02.424.24.12 - site internet: www.atelier340muzeum.be
 15.07: Cinéma en plein air "Zim and Co". A 21h45. Sur la place Cardinal Mercier. Accès gratuit

CELA SE FÊTE!

Vous avez atteint l'âge magique de 100 ans? Vous célébrez bientôt vos 50, 60, 65, 70 ans (ou plus) de mariage? Si vous êtes le souhaitez, l'administration communale peut vous aider à mettre plus d'éclat à cette belle fête. Il vous suffit d'en faire la demande six semaines avant la date de votre anniversaire ou de votre anniversaire de mariage à Lucien Vermeiren, officier de l'Etat civil (02/423.12.16), ou au service communal de l'Etat civil (chaussée de Wemmel 100 à Jette - tél. 02/423.12.70).

Félicitations...

... aux époux de Schrijver - Raspoet. Ils ont célébré leurs noces d'or le 20 mai 2006.

... aux époux De Wolf - Van Mulders. Ils ont célébré leurs noces d'or le 27 mai 2006.

2^{ème} festival d'orgue de Jette



Encouragée par le succès de la première édition, la paroisse Saint-Pierre organise, du 21 mai au 25 juin 2006, son 2^{ème} festival international d'orgue. Les spectateurs pourront à nouveau admirer le son unique des orgues des frères Van Bever sous les doigts d'organistes, renommés ou prometteurs, dont le talent ne fait aucun doute.

18 juin 2006 - Peter Van Dijk

Peter Van Dijk (NL) est souvent sollicité comme organiste, professeur, membre de jury, conseiller en matière d'orgue, ... Le récit qu'il jouera est particulièrement attrayant.

25 juin 2006 - Rodolphe Dumoulin - Juliette de Massy

Rodolphe Dumoulin (F) a obtenu le premier prix d'orgue au cours d'Aude Heurtematte. Il accompagne l'ensemble baroque "Tempérament" et l'ensemble vocal "Arsi Voce". Il se produira avec Juliette de Massy, jeune soprano et soliste de nombreux ensembles dans la région lilloise. Ils présenteront un programme varié qui alternera les morceaux pour orgue et les morceaux pour orgue et chant.

2^{ème} festival d'orgue de Jette

Chaque dimanche du 21 mai au 25 juin à 17h

En l'église Saint-Pierre, place Cardinal Mercier

Entrée : 5 EUR

Info : 0478/28.31.02

25.06: Concert de musique classique. A 16h. A l'Abbaye de Dieleghem (rue Tiebackx 14). Entrée: 7 EUR/5 EUR en prévente. Infos: 0475.362.271 ou

AU PROGRAMME POUR LES SENIORS DANS LES SEMAINES À VENIR :

Dimanche 2 juillet 2006:

Excursion à Chaudfontaine - Western City

Départ à 9h en direction de la petite ville de Chaudfontaine où vous disposerez de temps libre en fin de matinée. Vers midi, en route pour Western City, un vrai village de l'Ouest américain, une cité cow-boys aux portes de Liège avec son shérif, saloon, stand de tir, forge... et de vrais cow-boys.

A 12h30, un repas barbecue est réservé suivi, si le coeur vous en dit, d'une promenade de détente dans une ambiance western, à la terrasse d'un saloon ou

d'une série de spectacles qui se déroulent durant tout l'après-midi jusqu'à 19h.

Le rendez-vous est fixé à 8h45, place Cardinal Mercier. Prix de l'excursion: 35 EUR tout compris sauf les boissons.

Vendredi 29 septembre 2006 à 14h30: Thé-dansant

Ce thé-dansant est organisé en collaboration avec le moniteur du cours de danse de salon donné à Jette pour les

seniors. La sonorisation et l'ambiance musicale seront assurées par Papy Aldo. Ambiance garantie!

Prix d'entrée: 5,50 EUR comprenant les boissons et une pâtisserie.

Thé-dansant pour seniors le 29 septembre à 14h30

en la Salle communale des Fêtes (place Cardinal Mercier 10)

Infos et inscriptions : **Service Seniors**
 La Maison communale chaussée de Wemmel 100 à 1090 Jette
 Entresol - bureau 043 (ascenseur : étage ET)

Ouvert au public: le lundi, mardi, mercredi et vendredi, entre 10h00 et 11h30 et le jeudi entre 14h00 et 15h30.

Tél.: 02.423.12.66 - E-mail: phellem@jette.irisnet.be

Cours d'informatique pour seniors

Depuis 1999, l'asbl Dact-Ecole, association spécialisée dans la formation offre aux seniors la possibilité de suivre des cours d'informatique.

Une nouvelle série de cours d'initiation à l'informatique et de perfectionnement démarre bientôt. Trois modules différents seront proposés dans les mois qui viennent; le premier module (traitement des photos) commencera le 19 juillet prochain.

Module 1: Initiation à Windows et Word

Il s'agit d'un cours d'initiation à l'informatique puisqu'on y aborde les 2 programmes les plus souvent utilisés: Windows pour gérer l'environnement informatique et Word pour faire du traitement de texte.

12 séances de 2 heures (théorie, pratique et exercices)

1 fois par semaine le mercredi

Début de la formation: fin septembre

Prix: 190 EUR pour les 12 séances. Possibilité de paiement en 3 fois.

Module 2: Internet

Si vous voulez vous sentir plus à l'aise ou si vous débutez avec l'utilisation d'internet, ce cours est pour vous! Vous pourrez profiter pleinement de ce nouvel outil

pour communiquer avec vos proches en toute convivialité (vous risquez même de surprendre vos petits-enfants en déposant un commentaire sur leur "blog"!)

7 séances de 2 heures, le jeudi de 9h30 à 11h30

Début de la formation: le jeudi 5 octobre 2006

Prix: 110 EUR pour les 7 séances. Paiement au comptant lors de la première séance.

Module 3: Traitement des photos

Ce cours permet de se familiariser avec les outils de manipulation graphique de base de manière à pouvoir modifier, copier ou créer des formes simples. Les notions essentielles de manipulation

d'images y sont abordées et permettent d'être à l'aise dans le module de traitement de photos numériques.

5 séances de 2 heures, le jeudi de 9h30 à 11h30

Début de la formation: le jeudi 19 juillet 2006

Prix: 80 EUR pour les 5 séances. Paiement au comptant lors du 1er cours

Ces cours seront donnés dans les locaux de Dact-Ecole: avenue Charles-Quint 290 à 1083 Ganshoren.

Plus de renseignements: Dact-Ecole - tél: 02.469.14.93 - fax: 02.465.74.13 - E-mail: a.gruel@ice-berg.be

Pour vous inscrire, remplissez ce talon et renvoyez-le à: asbl Dact-Ecole, avenue Charles-Quint 290 à 1083 Bruxelles

BULLETIN D'INSCRIPTION * JETTE *

(entourez le ou les modules qui vous intéressent) MODULE 1 / 2 / 3 - SENIORS

Nom:..... Prénom:.....

Adresse:.....

Code Postal:..... Commune:..... Téléphone:.....

E-mail:

Signature



Abbaye de Dieleghem Trois expos en une

Cet été, l'Abbaye de Dieleghem vous invite à vous replonger dans le passé de Jette. Trois expositions seront présentées simultanément à partir du 12 août.

- "Jette d'hier et d'aujourd'hui": vous fera suivre l'évolution des aménagements urbains dans notre commune.

- "130 ans de marché annuel": retracera le parcours de ce qui fut auparavant la fête des Moissons et qui, en prenant de l'ampleur géographique, est devenu le grand événement que nous connaissons aujourd'hui.

- "Le corps et l'esprit": se placera dans le cadre des Journées du Patrimoine qui auront lieu les 16 et 17 septembre. Cette exposition sera dédiée à l'architecture scolaire et à l'architecture des infrastructures sportives.

Expositions d'été

du 12 août au 8 octobre

à l'Abbaye de Dieleghem
(rue Tiebackx 14)

Jette-sur-Mer

Les 10 et 11 juin, les sables de la Mer du Nord se sont déversés sur Jette. Le réchauffement climatique et la fonte des glaciers n'y étaient pour rien; seul l'Atelier 340 Muzeum était à blâmer. A remercier plutôt, car ce bout de plage amené en plein ville a fourni un avant-goût de vacances aux Jettois qui partiront cet été et donné à ceux qui resteront la possibilité de s'adonner au plaisir de sentir les grains de sable s'écouler nonchalamment entre leurs orteils.

La dernière pleine lune provoqua un délicieux réchauffement de la température et une extraordinaire marée qui fit monter les eaux de l'océan jusqu'au port de Jette-sur-Mer.

Le week-end "Jette-sur-Mer" des 10 et 11 juin s'inscrivait dans le cadre d'une grande exposition qui se tiendra du 29 juin au 17 septembre à l'Atelier 340 Muzeum. 111 artistes belges contemporains ont répondu à l'appel du musée. Toutes les techniques étaient autorisées mais il leur fallait répondre à un impératif: le thème imposé, "la mer". Les artistes interpellés avaient quatre mois pour fournir une pièce (existante ou créée pour l'occasion) inspirée par le monde marin. Les amateurs d'art pourront admirer ces oeuvres dès la fin du mois de juin. A noter, toutes les pièces exposées seront mises en vente.

Exposition:
"Mer. Water, zout and zand"
du 29 juin au 17 septembre
à l'Atelier 340 Muzeum
(drève De Rivieren 340)
Renseignements:
tél: 02.424.24.12
site internet:
www.atelier340muzeum.be



Visitez le Musée Magritte (à moitié prix)

La rue Essegem abrite un lieu où s'est écrite l'histoire de l'art. Le numéro 135 fut, des années durant, le domicile et l'atelier du célèbre surréaliste René Magritte. Depuis quelques années, l'endroit est à nouveau totalement aménagé comme au temps où cette maison servait de demeure, et même parfois de source d'inspiration, au peintre. Ce Musée René Magritte, où vous pouvez découvrir l'environnement quotidien du grand surréaliste et certaines de ses oeuvres, vaut certainement le détour. Les Jettois qui souhaitent visiter ce musée bénéficient d'une forte réduction sur le prix d'entrée.

Le Musée René Magritte se situe à l'intérieur de la maison dans laquelle le célèbre artiste surréaliste a vécu et travaillé pendant quarante ans. C'est dans cette maison que s'est déroulée la période la plus créative de Magritte, celle qui a mené à une multitude de chefs d'oeuvre. Divers motifs de la maison se retrouvent dans les peintures de l'artiste, comme par exemple la fenêtre à glissière, l'âtre et les doubles-portes à miroir du salon, les escaliers dans le hall, les poignées de porte et les patines, le lampadaire devant la façade. Vous pouvez jeter un coup d'oeil au monde original de Magritte et vous faire, grâce aux oeuvres originales, aux documents, aux objets, aux lettres et aux photos exposés aux 1er et 2ème étages, une meilleure idée

de l'artiste. Le musée représente un hommage permanent à un des plus grands génies artistiques de tous les temps.

Le collège des bourgmestre et échevins invite les Jettois à découvrir le Musée Magritte (rue Essegem 135 à Jette) à moitié prix. Les personnes en possession de ce bon ne paient que 3,50 EUR au lieu de 7 EUR.



Nom:

Prénom:

Adresse:

Un bon par famille.

Administration communale de Jette - chaussée de Wemmel 100 - 1090 Jette

Pour tout renseignement:

Musée René Magritte - rue Essegem 135 à Jette - tél: 02.428.26.26

Ouvert du mercredi au dimanche de 10h à 18h

Prix d'entrée: 7 EUR - 6 EUR (jeunes de moins de 23 ans et groupes de plus de 10 personnes) - 3,5 EUR (avec le présent bon de réduction)

Beau succès de foule pour Rockardinal

Les amateurs de rock ont été servis. Le festival Rockardinal, qui avait lieu le 4 juin sur la place Cardinal Mercier a répondu aux attentes des rockers les plus difficiles. On a même pu y voir des bambins se déhancher au son de la musique. Cette année, pour la première fois, des tribute bands se sont succédés sur scène; chaque groupe rendant hommage à une formation mythique de l'histoire du rock.

Le show a démarré sur les chapeaux de roue avec les Cross Town Traffic qui ont interprété les chansons du plus célèbre guitariste du rock Jimi Hendrix. Les spectateurs ont apprécié. Ensuite, ce fut au tour des Rawones, clones version 2006 des Ramones, de fouler de leurs bottes le podium de Rockardinal. Les Rawones n'ont pas failli à reviver l'esprit du légendaire groupe de punk rock des années '70 et '80.

Plus proches des nombreux jeunes présents dans le public, Bulls on Parade ont puisé des chansons dans le répertoire de Rage



Against the Machine. Les jeunes artistes ont eux aussi subjugué la foule, déjà conquise dès les sound checks.

La place Cardinal Mercier ne s'est pas vidée à l'approche du dîner. De nombreux fans attendaient Jim Morrison revenu, pour l'occasion, sous les traits du chanteur du groupe Portefenetre's, qui a interprété des morceaux des Doors. Les Queens sont ensuite entrés en scène pour rendre hommage à la formation de Freddy Mercury, Queen.

Les très attendus Kisstory ont clôturé Rockardinal dans une débauche de feux d'artifice. Outrageusement maquillés, tout comme l'étaient les membres de Kiss dans les années '70 et '80, les musiciens de Kisstory ont provoqué un délire dans le public.

Vu le succès, Rockardinal reviendra l'année prochaine. Cela devrait laisser suffisamment de temps à nos oreilles pour qu'elles arrêtent de tinter.

Plein Theatre émerveille petits et grands



Joli succès pour le marché nocturne qui se tenait le 2 juin sur la place Reine Astrid. Les Jettois, profitant des quelques rayons de soleil qui nous furent accordés pour l'occasion, ont apprécié se balader parmi les étals aux produits variés.

Si les passants se sont arrêtés devant certains stands, un groupe de trois personnes a mobilisé l'attention de la foule pendant plus d'une demi-heure. Les membres de "Cirq'ulation locale", troupe de théâtre de rue, ont mis des étoiles dans les yeux des enfants... et de leurs parents. Il était difficile de résister à leurs impressionnants numéros de jonglerie. Les acrobatiques pitreries, réalisées sur des morceaux musicaux connus de tous, étaient véritablement époustouflantes et pleines d'humour. Un sens de l'humour que les artistes de "Cirq'ulation locale" ont d'ailleurs exprimé dans la langue de Vondel aussi bien que dans celle de Voltaire. De l'avis du public, le spectacle s'est achevé trop vite, tant l'interaction que ces trois garçons étaient parvenus à établir avec le public était forte. "Cirq'ulation locale" a quitté la place Reine Astrid sous les vivats des enfants et des adultes, non sans avoir glissé le lieu de leur prochaine représentation. Il y a fort à parier que quelques Jettois se sont déplacés pour les revoir.

Lire dans le parc Garcet

Cet été, les livres descendent dans le parc Garcet pour offrir le plaisir de la lecture vivante aux enfants. Cette activité donne la possibilité à ceux qui ne partent pas en vacances de bénéficier du plaisir du livre et de la lecture.

Deux conteurs vous attendent au parc Garcet avec leur sac à histoires les mercredis d'été. En cas de pluie, la lecture se fera dans la salle Jeunesse de la bibliothèque Mercier (place Cardinal Mercier 10).

Contes pour enfants dans le parc Garcet

les 12, 19, 26 juillet, les 2, 9, 16 et 23 août
de 16h à 18h

ACTIVITÉ GRATUITE

Renseignements: Bibliothèque principale du N-O de Bruxelles, section Jeunesse - tél.: 02.426.05.05 (demandez Nicole Roukens)

Attention! En juillet et en août, la bibliothèque passe à l'horaire d'été.

Bibliothèque principale du Nord-Ouest de Bruxelles (place Cardinal Mercier 10)

Section Jeunesse

| | |
|----------|-------------------------------|
| Lundi | de 14h à 18h |
| Mardi | de 9h30 à 12h et de 14h à 18h |
| Mercredi | de 14h à 18h |
| Jeudi | de 9h30 à 12h et de 14h à 18h |
| Vendredi | de 14h à 18h |
| Samedi | de 10h à 13h et de 14h à 16h |

Antenne Interuniversitaire UCL/ULB de Jette et du Nord-Ouest de Bruxelles

Mise sur pied à Jette en 1996, l'Antenne Interuniversitaire UCL/ULB propose chaque année un cycle de conférences tous publics. Les conférenciers invités lors de ce cycle sont issus de l'ULB et de l'UCL. Les exposés sont accessibles à un large public.

Programme de la saison 2006-2007

12 octobre 2006

Jean Doyen, mathématicien, professeur à l'ULB

"Géométrie appliquée de l'Antiquité à nos jours: du tunnel de Samos au tunnel sous la Manche"

9 novembre 2006

Aline Marque, médecin, clinicienne spécialiste ORL, hôpitaux Saint-Joseph - Sainte-Thérèse - IMTR

"La problématique de la surdité chez la personne âgée: théorie et pratique"

30 novembre 2006

Nicole Davidts, licenciée et agrégée en histoire UCL

"Saint-Pétersbourg ou le rêve fou d'un Tsar"

21 décembre 2006

Michel Hoebeke, médecin, clinicien spécialiste en ophtalmologie, UCL Mont-Godinne

"Les maladies de l'œil: voyage éclairé entre prévention et traitement"

11 janvier 2007

Jean-Pierre Vandenbranden, conservateur honoraire de la Maison d'Erasmus à Bruxelles

"Que signifie Erasme pour l'homme du XXIe siècle?"

15 février 2007

Jean Puissant, historien, professeur à l'ULB, président de la Fonderie - Musée des industries et du travail

"Bruxelles, ville industrielle méconnue"

29 mars 2007

Sylvie Estève, licenciée en histoire de l'art

"Magritte, jeux de mots, jeux d'images"

19 avril 2007

Vincent de Coorebyter, philosophe, directeur général du CRISP

"Les pratiques de démocratie directe"

Toutes les conférences débutent à 14h 30 et se tiennent dans la Salle communale des Fêtes de Jette (place Cardinal Mercier 10 - 1er étage, au-dessus de la bibliothèque)

Prix: - abonnement de 22 EUR pour les 8 conférences

- 4 EUR par séance (la priorité d'entrée est assurée aux abonnés)

Renseignements: Commune de Jette - service Communauté française - tél.: 02.423.13.53 (Sylvie Allentin)

Nouvel Atelier au Centre Armillaire Feng Shui Classique

Cet art traditionnel chinois peut vous aider à découvrir ce qu'il y a de meilleur en vous, dans votre lieu de travail et dans votre entourage. Laissez-vous tenter par la balade. Un premier contact avec le Feng Shui aura lieu le 14 septembre à 20h15.

La session de cours se déroulera du 21 septembre à la fin mai, à raison d'un cours par semaine.

Atelier animé par Denise D'Hondt.

Infos: tél.:02.428.43.09 - e-mail:denise-dhondt@tiscali.be

Ateliers pour enfants

Nouveau au Centre Culturel de Jette à partir du 16 septembre 2006

Cours de Néerlandais pour les enfants de 3 à 6 ans et de 6 à 12 ans

L'asbl Kiddy & Junior Classes et le Centre Culturel de Jette proposent des ateliers d'apprentissage du néerlandais en utilisant des méthodes entièrement basées sur l'oral avec une large place aux activités ludiques.

Ces ateliers auront lieu tous les samedis, sauf pendant les congés scolaires, de 9h à 10h pour les enfants de 3 à 6 ans et de 10h15 à 11h15 pour les enfants de 6 à 12 ans (10 enfants maximum par groupe).

Les inscriptions auront lieu le mercredi 28 juin de 16h30 à 18h30 au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145) Prix: 135 EUR (10% de réduction pour les Jettois)

Renseignements: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39 (Chantal Farin)

Les "doigts colorés", ateliers de dessin pour enfants de 7 à 12 ans ayant un handicap léger

Tu es à l'école primaire? Tu es un enfant un peu différent? Tu aimes jouer avec les couleurs, le papier, la terre? Tu as envie d'inventer, de dessiner, de peindre, de colorier, de couper, de coller, de t'amuser?

Alors, rejoins l'atelier des "doigts colorés" tous les samedis matin de 9h30 à 12h (sauf pendant les congés scolaires).

Une soirée d'information concernant cet atelier aura lieu au Centre Armillaire (bd de Smet de Naeyer 145) le mercredi 6 septembre à 19h, suivie des inscriptions.

Prix : 135 EUR (10% de réduction pour les Jettois).

Renseignements: Centre culturel de Jette - tél.: 02.426.64.39 (Chantal Farin)

"Bruxelles fait son cinéma"

Cinéma gratuit en plein air

Revivez, l'espace de quelques soirées, des séances qui renouent avec une vieille tradition du cinéma: le cinéma itinérant en plein air qui eut son heure de gloire dans les pays méditerranéens.

"Zim and Co" de Pierre Jolivet

Après un banal accident de scooter, Zim, 20 ans, doit trouver un travail s'il veut éviter la prison. Zim, n'étant pas fainéant, se précipite sur les petites annonces. Mais le seul emploi qu'il trouve nécessite ... une voiture ... et le permis, dans les plus brefs délais! Et bien sûr, il n'a ni l'un ni l'autre. Heureusement Zim a des combines et surtout des potes: Cheb, Arthur et Safia. Et pour lui éviter la prison, ils sont prêts à tout... ou presque!



"Zim and Co"

Cinéma en plein air

le 15 juillet à 21h45

sur la place Cardinal Mercier

Accès gratuit

UNE ORGANISATION CONJOINTE DU CENTRE CULTUREL DE JETTE ET LIBERATIONS FILMS ASBL



17th Jazz Jette June

Le 23 juin 2006

21 établissements + 1 podium = 22 concerts de jazz de 20h à 1h avec des musiciens prestigieux

"Afro yambi Jazz!"

"L'Afrique embrasse le jazz!" annonce le concert d'ouverture du 17ème Jazz Jette June.

Que serait le rythme sans l'Afrique? Que serait le jazz sans le rythme?

Voilà un projet que JJJ s'est empressé de soutenir pour proposer sur scène un produit musical métissé tout à fait original, né chez nous.

JJJ est devenu au fil du temps une véritable institution dans la vie culturelle de la commune. C'est bien sûr grâce à la musique mais aussi grâce à la présence et à la bonne humeur d'un public sans cesse croissant.

En ouverture à 20h:

Afro Yambi Jazz

sur podium

à la place Cardinal Mercier.

Ensuite, de 21h30 à 1h,

Promenade musicale JJJ dans 21 établissements du centre de Jette

21 concerts simultanés avec des musiciens exceptionnels.

Des styles de jazz et groove pour tous les goûts.

4 heures de musique jazz et blues avec une centaine de musiciens!

1. L'Et Cetera – rue Van Bortonne 1

Cheek to Cheek – swing, tribute to Ella Fitzgerald

2. Excelsior – rue de l'Eglise Saint-Pierre 8

Groove Machine – funk, soul, acid jazz

3. Breughel – place Cardinal Mercier 23

Vito Leo Quintet – standards and swing jazz

4. Welkom – place Cardinal Mercier 30

Louisiana Dixie Band – dixieland jazz

5. Op Den Hoek – place Cardinal Mercier 3

JAZZ JETTE JUNE EST ORGANISÉ PAR LE CENTRE CULTUREL DE JETTE, LE SERVICE COMMUNAL DES ANIMATIONS, HET GEMEENSCHAPSCENTRUM ESSEGEM

AVEC LE SOUTIEN DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS, DE L'ÉCHEVIN DU COMMERCE BERNARD LACROIX, DE L'ÉCHEVIN DE L'INFORMATION CHRISTINE GALLEZ, DE L'ÉCHEVIN DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE WERNER DAEM, AINSI QUE DE L'ASBL "PROMOTION-JETTE" ET L'ASBL "COMMERCE ET MARCHÉ ANNUEL JETTOIS"

AVEC L'AIDE DU MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE, SERVICE DES CENTRES CULTURELS

AVEC L'AIDE DU MINISTÈRE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Fiestajet

Des concerts chaque semaine pour un été en musique

Avec Fiestajet, l'été sera chaud et plein de musique sur la place Cardinal Mercier à Jette. Pendant les vacances d'été, vous pourrez écouter, chaque mardi, des chansons qui balancent, entre amis ou en famille, un petit verre à la main. Vous découvrirez, lors de cette série de concerts hebdomadaires, des jeunes groupes bourrés de talent qui ne manqueront pas de faire bouger le public.

4 juillet: TRANQS + CHAMELEON

Transq - TRANSQ S'APPELAIT 'TRANQUILLIZERS' À SES DÉBUTS. CE GROUPE EST COMPOSÉ DE FILIP VAN NIEUWENHUYSEN (CHANT), PETER VAN ROY (PERCUSSIONS), ROB OOSTERLINCK (CLAVIERS), GUST VAN ESPEN (BASSE) ET DIRK PACKET (GUITARES). LE GROUPE TROUVE SON INFLUENCE MUSICALE DANS LA NEW WAVE ET LES GROUPE COMME U2 ET SIMPLE MINDS.

BREF: RED VELVET ROCK QUI FAIT REVIVRE SANS PEINE LES SEVENTIES ET LES EIGHTIES!

Chameleon - Cinq sérieux invités et une drôle de dame. Ils viennent de partout, mais alors... quand ils sont ensemble dans leur kot à répétition, mes aïeux! Attendez-vous à voir les murs trembler et à avoir les oreilles qui tintent. Le répertoire de

Chameleon est essentiellement fait de reprises mais, depuis peu, ils noircissent les pages de leurs propres compositions.

11 juillet: FRISKOSAURUS + SUPERSANPLOMB

Friskosaurus - BIENVENUE DANS L'UNIVERS FRISKO QUI VOUS PLONGE DANS UN ROCK SCHIZO GROOVE: UN INGÉNIEUX MÉLANGE DE STYLES, ASSEMBLANT DES RIFFS PERCUTANTS, DES BEATS ENTRAÎNANTS, DES TEXTES ORIGINAUX ET UN CHOUILLET DE SYNTHÉ.

Supersansplomb - L'histoire de ce collectif rock francophone, gantois, courtraisien de Maldegem commence à la mi 2003. La participation à divers concours de rock s'est soldée par une flopée de prix. Ils ont eux-mêmes produit leur premier mini-CD (Grand Amour). Vous avez pu les voir l'été dernier aux

Francofolies (Spa), Euritmix (Bruxelles) ainsi qu'aux Fêtes gantoises, notamment. Avec Supersansplomb, ce sera vraiment la fête à Fiestajet.

18 juillet: SANDBOX SOCIETY + XREY

Sandbox society - SANDBOX SOCIETY, C'EST LA GARANTIE D'UN SET ÉPOUSTOUFLANT ET D'UNE AMBIANCE ÉLECTRIQUE. LES CHANT ET LA GUITARE DES FRÈRES MICH ET THOMAS DE WINTER OCCUPENT UNE PLACE CENTRALE DANS LA MUSIQUE DE SBS. CES DEUX-LÀ SONT LA RÉPONSE BLONDE ET BELGE QUE L'ON PEUT DONNER AUX FRÈRES NOEL ET LIAM GALLAHER. UNE BASSE ÉNERGIQUE ET DES PERCUSSIONS TRANCHÉES COMPLÈTENT L'ENSEMBLE.

Xrey - Si les boosts d'énergie sont de votre goût, vous ne pouvez pas rater Xrey. Rey est le leader d'Xrey et s'est déjà produit sur scène plus de 400 fois à

Singapour et en France. Le groupe n'en a pas négligé la Belgique pour autant: les podiums de notre royaume et de Hollande ne lui sont pas inconnus. Le blues funky et psychédélique de cette formation ravira le public, sans effort.

25 juillet: JINXS + DUNCAN PAUL & SILVER WINGS BAND

JINXS - AU COMMENCEMENT, JINXS NE CULTIVAIT PAS DE GRANDS PROJETS, SI CE N'EST FAIRE DE LA BONNE MUSIQUE. SIX MOIS APRÈS LA PREMIÈRE RÉPÉTITION, LE GROUPE SE RETROUVE SUR LA PETITE SCÈNE D'UN CONCOURS MUSICAL. UN AN PLUS TARD, JINXS A DÉJÀ UNE DIZAINE DE CONCERTS DERRIÈRE LUI, PARMIS LESQUELS L'OUVERTURE DU MAANROCK N'EST CERTAINEMENT PAS DES MOINDRES. À LA FIN DU MOIS DE MARS

2005, LE GROUPE EST ENTRÉ EN STUDIO AVEC MIRAVAGE POUR ENREGISTRER UN PREMIER MINI-ALBUM, LEQUEL LUI A VALU D'ÊTRE SÉLECTIONNÉ POUR ROCKVONK 2005 ET HUMO'S ROCKRALLY 2006.

Duncan Paul & Silver Wings Band - Silver Wings était à l'origine un coverband à quatre têtes. Maintenant, le groupe monte sur scène avec des compositions originales, un rock frais avec une solide guitare et une pointe de blues. L'homme-orchestre Duncan Paul est le chanteur, le guitariste solo et l'inspiration du groupe dont les autres membres sont un étourdissant guitariste, un guitariste rythmique, un batteur, un impressionnant clavieriste et une bassiste déjantée dont l'apparition colorée fait tourner la tête des mecs. À l'occasion de Fiestajet, le supergroupe sera soutenu par deux musiciens invités (saxo et basse) qui viendront écouter quelques morceaux.



1. FUNKALICIOUS 2. SANDBOX
3. THE CHUMPS 4. SOPHA

TAS DE CHANSONS PARFAITES. DE LA POP SANS HISTOIRE NI BAVURES. EN 2002, SODATUNE C'ÉTAIT: L'AUTEURE-COMPOSITRICE KAROLIEN VAN RANSBEECK. APRÈS UN PARCOURS LIVE DE PLUS

D'UNE CINQUANTAINE DE REPRÉSENTATIONS, ON PEUT DIRE DE SODATUNE ASSURE.

Lust-Off. Lust-Off fut fondé en 1999 par un trio de musiciens dévoués. En 2006, c'est devenu un groupe de rock pur composé de 4 membres portant un amour immodéré pour le rockabilly, le surf et le blues! The Seatsniffers et Brian Setzer comptent parmi leurs principales sources d'inspiration. Vous savez donc à quoi vous attendre lors d'une Lust-Off live-performance!

15 août: RAYMOND WISHES + SUN FADER

Raymond Wishes - RAYMOND WISHES A VU LE JOUR EN JANVIER 2003 ET FAIT DE L'INDIE ROCK ET DU POST POP. CE SON UNIQUE LES A AMENÉS À SE PRODUIRE DANS DIFFÉRENTS PETITS CLUBS MAIS AUSSI SUR LE PODIUM DE L'ANCIENNE BELGIQUE, MUZIEKODROOM, SUIKEROCK, BRABANTHAL,... ILS ONT DÉJÀ FAIT LA PREMIÈRE PARTIE DE VAN JETS, CAMDEN, RUMPLESTICKIN, BARBIE BANGKOK, MUD FLOW,... EN OUTRE, RAYMOND WISHES CONNAISSENT LE LÉGENDAIRE MARCONI STUDIO ET ONT DÉJÀ GAGNÉ DIFFÉRENTS CONCOURS ROCK.

Sun Fader - Sun Fader est un duo qui combine percussions live et basses avec des beats et samples déjà montés. Il en résulte une musique électronique, mais avec une petite touche de live bien stimulante. Le son est incroyablement énergique, avec de nombreuses variations et de nombreuses idées, parfois un petit peu tordues mais toujours



accessibles à un large public. Avec des influences telles que Basement Jaxx et Timo Maas et une sorte d'update de The Propellerheads, les guitares rugueuses de Sun Fader ne se cachent pas loin. Le nouveau son est en grande partie basé sur tension permanente qui existe entre dance et alternative.

22 août: SOPHA + THE CHUMPS

Sopha - DEPUIS DÉJÀ 2000 CES JEUNES GENS TRAVAILLENT CONSTAMMENT À L'AMÉLIORATION DE LEURS QUALITÉS MUSICALES. LES EDEGEMSE PARKAVONDEN ET SCHOOLROCK FIGURENT À LEUR PALMARÈS MAIS ILS NE RESSEMBLENT PLUS EN RIEN AU GROUPE DE LEURS DÉBUTS. LORS DE LA FINALE DE ROCKRALLY@EDEGEM 2004, LE JURY ET LE PUBLIC LES ONT PLEBISCITÉES. AVEC UN MÉLANGE FRAIS DE HIPHOP, DE FUNK ET DE JAZZ, ILS SE POSENT CONTRE LA VIOLENCE DU PUNK & ROCK. VOUS LE REMARQUEREZ DÈS LES PREMIÈRES NOTES: IL EST TEMPS DE SORTIR DU FAUTEUIL.

The Chumps - The Chumps (*1999) ont muri pendant des années pour devenir un bon ambianceband bien huilé. Les racines qui plongent dans le Chicago blues mettent du piment au rock'n roll, funk, country, rock, surf,... La batterie et la basse forment le coeur palpitant du groupe. La délicate Emma Debusschere à la guitare capte toute l'attention. Associé à déchirant harmonica et au leader charismatique, The Chumps forment un liveband stylé qui est surtout là pour faire plaisir au public, faire couler la bière et tout chambouler.

1er août: QUEEN ZAPALOT + FUNKALICIOUS

Queen Zapalot - QUEEN ZAPALOT SÉDUIT LA FOULE PAR UN SON FUNK INSPIRÉ DE BEAT TOUT À FAIT UNIQUE. SA MISSION: PROPAGER UNE SENSATION DE COOL ET DE BIEN-ÊTRE QUI Pousse À DANSER. LE CASTING TRADITIONNEL SE VOIT AUGMENTER D'UN DJ, D'UN CLAVIER ET D'UN SAXOPHONISTE. SI ON LES INTERROGE SUR LEURS INFLUENCES, LES MEMBRES DU GROUPE RÉPONDENT: "DE GEORGE CLINTON À TONY ALLEN ET DU SWING AU BREAKBEAT".

Funkalicious - Funkalicious est synonyme de good vibes. On parie que vous quitterez ce concert avec les jambes épuisées et un large sourire sur les lèvres? Ce groupe vous emmène dans un voyage vers funkland. La prestation scénique déborde rythmes brûlants et donne l'impression de durer le temps d'un claquement de doigts. Les jolis petits contes musicaux ne durent pas longtemps non plus. Si vous respirez encore après le set, vous pouvez toujours supplier pour qu'on vous en donne plus.

8 août: SODATUNE + LUST-OFF

Sodatune - POP! CE MOT PEUT ENFIN ÊTRE DE NOUVEAU PRONONCER SANS QU'IL NE SOIT GALVAUDÉ. SODATUNE LIVRE UNE BONNE DOSE DE MÉLODIES FRAÎCHES MAIS MORDANTES. UN SON QUI S'INSINUE IRRÉSISTIBLEMENT DANS VOS OREILLES POUR NE PLUS EN SORTIR QU'AU BOUT DE QUELQUES HEURES. DU TALENT ET UN